

DIRVA

Nr. 138

Gruodis-December 1, 1961

Cleveland, Ohio

Pastangos gerinti ALT veiklą ir krizė Lietuvos Laisvės Komitete

Kaip žinia, Amerikos Lietuvių Tautinė Sąjunga nesiriboja vien savitarpine veikla, jos nariai aktyviai reiškiasi ir bendrinėse lietuvių organizacijose: Amerikos Lietuvių Taryboje, Bendrame Amerikos Lietuvių Šalpos Fonde, Lietuvos Laisvės Komitete, Pa-

saulio Lietuvių Bendruomenėj ir kitur.

Dr. Bronius Nemickas, ALTS-gos antrasis vicepirmininkas, būdamas aktyviai įsijungęs į tų bendrinių org-jų veiklą, Sąjungos valdybai pasiskirstant pareigomis, sutiko stebėti jų darbą ir, reikalui esant, bendradarbiauti.

Čia jis, atsakydamas į pateiktus klausimus, trumpai apibūdina minėtų org-jų dabartines nuotakas ir, kaip S-ga jose dalyvauja.

--Tamsta esate jau keleri metai ALT'o narys, atstovaujįs tau-

tinę srovę, berods, revizijos komisijos narys, ką galėtumėte pasakyti apie jos veiklą?

--Anaiptol, nedirščiau kritiškai vertinti Amerikos Lietuvių Tarybos kilniųjų tikslų, bet negaliu būti ir jos darbo metodų palankus vertintojas. ALTas, kaip žinia, įsteigtas prieš 20 metų, kad lietuvių tautai padėtų nusikratyti bolševikine vergija ir Lietuvai atgauti politinę nepriklausomybę. Tarybos organizacinę struktūrą ir jos darbo metodus, aišku, apsprendė ano meto gyvenimo sąlygos. Tačiau, (Nukelta į 2 psl.)

ŠIANDIEN IR RYTOJ

☆☆☆

Iš gynimosi reikia pereiti į puolimą

Už savaitės Amerikos, Anglijos, Prancūzijos ir Vakarų Vokietijos užsienio reikalų ministrai susitiks Paryžiuje susitarti dėl derybų su rusais.

Šiuo momentu abiejose pusėse vyksta atsikvėpimas. Jis bus, be abejo, trumpas, nes Kremlius vėl atnaujins puolimus, kai ras reikalingą. Per tą laiką vakariečiai nori savo tarpe susitarti dėl vieningos politikos.

Pasaulio jėgos persvara paskutiniiais metais buvo palinkusi komunistinio bloko pusėn dėl Sovietijos karinės ir sunkiosios pramonės išvystymo, komunistinės Kinijos iškilimo ir kolonialinių imperijų subirėjimo. Bet tuo pačiu laiku Europos politinė ir ekonominė evoliucija neleido sovietams skintis pergales laurus. Kolonijų praradimas Europos valstybėms nė kiek nesukludė pakelti gyvenimo lygį aukščiau, negu anksčiau buvo.

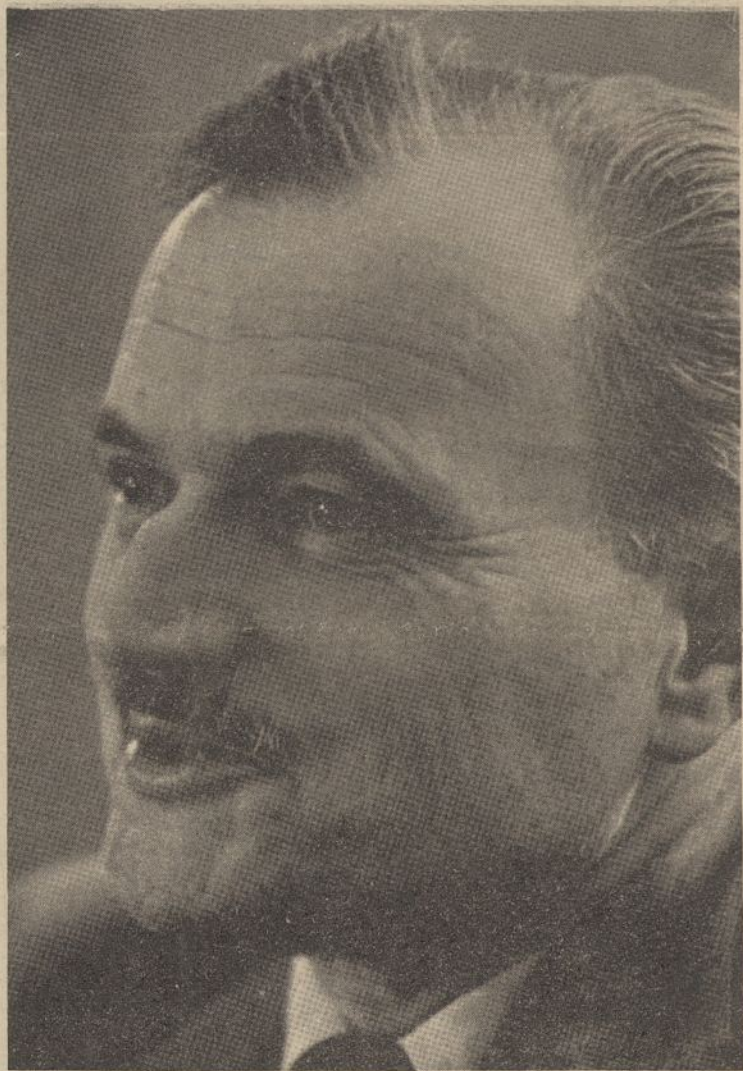
Ir kai vakariečiams Europa yra stipriausia vieta, Kremliui -- silpniausia. Šiame varžybų objekte dėl pasaulio užvaldymo, Kremlius yra labiausiai nepridengtas. Rytų Europos kraštuose komunistams iki šio laiko nepavyko pilnumo įsisistinti. Nepasitenkinimas komunistais sovietų užimtuose kraštuose yra didelis, bet Washingtonas, Londonas ir Paryžius bijo sukelti antikomunistinius sukilimus, 'nesijausdami galėsiąs padėti.

Vakarai turėtų išnaudoti diplomatijoje šią silpną priešininko vietą.

Reikia, kad Vakarai suprastų savo tikrąją jėgą ir pereitų į puolimą. Iki šio laiko Kremliui sekėsi vakariečius išlaikyti gynimosi pozicijoje.

Kad derybos tarp Vakarų ir Rytų duotų patenkinamą rezultatą, vakariečiams nepralaimint, Vakarai į Kremliaus puolimą turi atsakyti kontr puolimu. Tai primena "apskaičiuotą riziką", kurią praktikavo buvęs JAV valstybės sekretorius Foster Dulles. Bet paskutiniiais metais rusai yra nukopijavę šią strategiją. Jie paremia savo diplomatiją jėgos demonstravimu ir susilaiko tik tada, kai jau būna ant prarajos krašto.

Jei Vakarai irgi laikysis lygiai tos pačios strategijos, galbūt, bus mažai vilties išsaugoti taiką. Bet jei rusai žinos, kad Vakarai yra nusistatę vesti tvirtą politikos liniją, nuo kurios niekad nesiitrauks, turės su tuo skaitytis ir karo rizika bus pašalinta.



DR. BRONIUS NEMICKAS, Amerikos Lietuvių Tautinės Sąjungos valdybos antrasis vicepirmininkas, aktyviai reiškiasi ir bendrinėse lietuvių organizacijose: Amerikos Lietuvių Taryboje, BALFe, Lietuvos Laisvės Komitete, Pasaulio Lietuvių Bendruomenėj ir kitur. G. Peniko nuotrauka

PRANCŪZIJA TARP KOMUNISTINIO REŽIMO IR FAŠISTINĖS DIKTATŪROS PAVOJŲ...

(Dirvos specialaus korespondento Paryžiuje)

Pusketvirtų metų pakanka, kad įvertintų vyriausybę ir jos darbus. Atrodo, kad Penkoji Prancūzijos Respublika savo pažadų ir į ją įdėtų vilčių neišpildė. Ji gimė 1958 m. gegužės mėnesį, kai ketvirtosios Respublikos parlamentas, kuris buvo išrinktas, kad baigtų Alžiro karą ir kuriam esant valdžioje tas karas dar labiau išsivystė, atsisistatydino.

De Gaulle vyriausybės nesugebėjimas baigti karą sustiprino Alžiro FLN (Tautos išlaisvinimo frontą). Dabar FLN tai nebe būriai daugiau ar mažiau apdriskusių ir pusiau basų vyrų, tai jau tikra kariuomenė, turinti savo šefus, disciplinuota, uniformuota ir dažnai nei kiek ne blogiau ginkluota, kaip prancūziškoji. Be to, jei pradžioje, tik nedidelis elitas troško Alžiro nepriklausomybės, dabar to nori ir pasirodęs tam tikslui kovoti ir mirti 90% visos tautos.

Iš kitos pusės ir "vidaus" priežas, taip vadinami OAS sustiprėjo, kurios viršininku yra gene-

rolas Salan ir aktyviais nariais daug kitų generolų bei pulkininkų. Pirmą sykį tie inicialai pasirodė vasario mėn., tai buvo pranešimai, kuriais Alžiro aktyvistai, ar, kaip jie tada save

vadino -- rezistentai, skelbė visuomenės žiniai, kad jie susijungia bendrai kovai -- Alžiras turįs likti prancūziškas ir vienu iš jos departamentų.

(Nukelta į 2 psl.)



Britų Commonwealth valstybės nelabai pritaria Macmillano vyriausybės nutarimui prisijungti prie Bendrosios Europos Rinkos. TETA COMMONWEALTH: -- Einam, Mac, palik ją ramybėje!...



Dail. Vlada Stančikaitė-Abraitienė, rengiamoj savo dailės darbų parodoj Clevelande išstato tapybos ir grafikos darbus. V. Plidžinsko nuotrauka

TAI DARAU IŠ MEILĖS LIETUVOS ATŽALYNUI

Virš 40 lietuviškų knygų gabi iliustratorė dailininkė Vlada Stančikaitė-Abraitienė, ruošdama savo dailės darbų parodą gruodžio 10 d. Clevelande, atsako į Dirvos redaktoriaus klausimus.

Esame pažįstami dar iš to meto, kada Jūs dalyvavote Žemės Ūkio Rūmų rengiamam konkurse paruošti jaunųjų ūkininkų parodomų plakatus. Atsimenu Jūsų labai simpatiškas žąseles ir didelius krepšius patrauklių daržovių. Jūs tada mokėtės Meno Mokykloje Kaune. Idomu, kokius išspūdžius iš ten išsinešėte?

--Tas klausimas mane sugrąžina į žydraį pasaulį, kur jaunųjų sielos, kupinos veržlumo ir ieškojimų vis naujo, dar nežinomo.

Meno Mokykla man buvo tas švyturys, kurio siekiau nuo vaikystės ir pasiekus tikėjau ten rasianti visus atsakymus į mano klausimus.

Po šešerių metų -- 1938 m. iš jos išsinešiau geriausius atžymėjimus ir premiją už diplominį darbą, bet ne visus at-

sakymus į mano klausimus.

Tais pat metais, pasitobulinimo tikslais, išvykau į Paryžių, bet Antrojo pasaulinio karo grėsmė artėjo ir 1939 m. grįžau Lietuvon.

--Gal galėtumėt papasakoti apie savo dalyvavimą dailės parodose gyvenant Lietuvoje ir svetur?

--1942 m. su grafika ir tapyba dalyvavau apžvalginėje dailininkų parodoje Kaune.

1943 metais Dailės parodoje Vilniuje. (Tais pat metais, vaikų liter. žurnalo "Žiburėlis" viršelį konkurse Kaune, laimėjau I premiją.

1947 m. dalyvavau Baltijos Kraštų parodoje Vokietijoje.

1952 m. dalyvavau Pirmoje lietuvių dailės parodoje, Sao Paulo mieste, Brazilijoje, išstatydama 90 tapybos, grafikos ir temperos kūrinių.

1953-54 m. Lietuvių dailės parodoje Chicagoje su tapybos, grafikos ir temperos kūrinių.

1955 m. "Arte sacra Litwana" parodoje Rio de Janeiro, Brazilijoje, su tapyba.

1957 m. Liet. dailės parodoje Chicagoje su grafika.

1957 m. Dalyvavau "Associacao Paulista de Belas Artes" parodoje Sao Paulo mieste Brazilijoje, su tapyba ir grafika.

1960 m. A. L. Dail. Sąjungos parodoje Chicagoje dalyvavau su tapybos temperos ir akvarėlės

darbais.

Sao Paulo mieste Brazilijoje priklausiau Brazilijos dailininkų sąjungai.

--Kelerius metus esat gyvenusi Vokietijoje, stovyklinį gyvenimą. Kokias sąlygas ten turėjote kūrybiniam darbui?

(Nukelta į 5 psl.)

ŽINIOS IŠ VISUR

• JAV paleista Atlas raketa iš Cape Canaveral, sėkmingai apie žemę du kartus apskraidino 37 svarų beždžionę ir tuo paruošė kelią greitam žmonių skraidinimui. Buvo numatyta skristi tris kartus, bet mokslininkams pajutus kai kuriuos netikslumus, buvo pasitenkinta dviem apskridimais.

Skrendama buvo 17,500 mylių greičiu. Nuo žemės aukščiausias pakėlimo taškas buvo 146 mylios, o žemiausias 99 mylios. Raketos kapsulė su beždžione buvo nuleista už 255 mylių nuo Bermudos.

Po šio bandymo paskelbta, kad apie žemę skristi yra parinktas astronautas John H. Glenn, 40 m., kilimo iš Ohio, marinų pulkininkas leitenantas. Jei jis negalėtų, tada skristų laivyno lt. cmdr. Scott Carpenter, 36 metų.

• Prezidentas J. F. Kennedy artimiausiu laiku numato keliones į Venezuelą ir Kolumbiją.

• Numatoma, kad 1962 m. naujokų šaukimas į JAV kariuomenę bus didesnis, negu buvo paskutiniiais trim mėnesiais šiais metais. Norima sudaryti naujus dalinius ir anksčiau paleisti pašaukus rezervistus.

• JAV vykdo didelius Panamos kanalo platinimo darbus. Iki šiol buvusi siauriausioji kanalo vieta per Gailard kalnus, bus praplata iki 500 pėdų. Kanalo platinimo darbai kaštuoja apie 46 milijonus dolerių.

PASTANGOS GERINTI AMERIKOS LIETUVIŲ TARYBOS VEIKLĄ IR KRIZĖ LIETUVOS LAISVĖS KOMITETE

(Atkelta iš 1 psl.)

nuolat kintant lietuvių visuomenės pasiskirstymui, Tarybos organizacinė santvarka ir jos veiklos metodai nuo jų nutolo, atsiliko, jos veikla suakmenėjo tradicinėje rutinoje. Tą turėtų suprasti ir užkietėję Tarybos pasenusios rutinos gynėjai, jei jie vis dar nori vadovauti politinei lietuvių veiklai, nes priešingu atveju nebus galima išvengti separatistinių žygių, kuriuos jau teko pradėti Los Angeles mieste įsisteigusiam komitetui.

Mes jau seniai jaučiame Tarybos negeroves ir siekiame per tautinę srovę atstovaujančius asmenis jas mažinti. Sąjungos numonė apie ALTą jau yra išdėstęs pirm. V. Abraitis. Aš tegalėčiau patvirtinti, kad Amerikos Lietuvių Tarybos santvarka turėtų būti pakeista taip, kad org-ja plačiau pagrindu atsiųmtų į lietuvių visuomenę: visuomenės ryšys su Tarybos org-ja neturėtų baigtis tik aukos atidavimu Lietuvos laisvinimui. Tada prasiųrtų durys naujoms jėgoms įsijungti, gimtųjų naujų metodų pagyventi veiklai. Tada Taryba nebebūtų siauras politinis klubas, pakibęs ore ir atsiuręs į atgyvenusių rutiną. To mes siekiame ir sieksime.

--Ką galėtumėte pasakyti apie Bendrąjį Amerikos Lietuvių Šalpos Fondą?

--Su šia mūsų bendrine org-ja, deja, aš turiu mažiausią ryšio. Ilgametis Tautinės S-gos žmogus šioje org-joje aktyviai reikišias dabartinis mūsų pirm. Vytautas Abraitis, kurį laiką buvęs BALFO direktorium, o paskutiniu laiku išdininku. Todėl jis geriausiai apie šios org-jos veiklą ir galėtų painformuoti.

--Tamsta esate Lietuvos Laisvės Komiteto narys, kokios nuotaisos dabar ten yra sąryšio su to komiteto paskirtimi?

--Esu jo narys nuo pat to komiteto įsisteigimo, t. y. 1951 m., birželio mėn. Ši organizacija siekia to paties tikslo -- Lietuvos nepriklausomybės atstatymo,

kaip ir kitos lietuvių politinės organizacijos. Ji sudaryta iš Lietuvos politinių partijų (grupių atstovų) ir veikia pagal jos pačios Lietuvos Igaliojamą Ministrui ir Nepaprastam Pasiuntiniui Washingtone pritariant, priimtą statutą.

Dabartiniu metu vienas, be kitų pagrindinių Lietuvos Laisvės Komiteto uždavinių, yra dalyvauti tarptautinėje org-je -- Pavergtųjų Europos Tautų Seime ir kelti bei ginti Lietuvos išlaisvinimo bylą bendrai su kitomis Sovietų Sąjungos pavergtomis Europos tautomis.

--Lietuvių visuomenėje kalbama apie LK-to reformas sumažinant komiteto narių skaičių trimis ar keturiais asmenimis. Gal galėtumėte paaiškinti, kaip iš tikrųjų yra ir sulaikyti visuomenę nuo spėliočių ir baiminimosi, jog einama prie visiško šio komiteto uždarymo?

--Lietuvos Laisvės Komiteto veiklą sąlygoja statutas, priimtas 1951 m. birželio mėn, jam steigiantis, komiteto narių, parrinktų Lietuvos Igaliojamą Ministrui ir Nepaprastam Pasiuntiniui Jungtinėms Amerikos Valstybėms, a. a. P. Žadeikio, susitarus su atitinkamų Lietuvos politinių grupių vadovybėmis. Tas pats statutas labai aiškiai nustato ir narių priėmimo bei šalinimo procedūrą. Naują narį priimti ar esamą pašalinti gali tik pats komitetas, dviem trečdaliais visų savo narių balsų daugumą.

LLK-tas, remdamasis šiuo nuostatu, prieš keletą metų yra priėmęs vieną naują narį -- Martyną Braką paštraukusio Mykolo Tolišiaus vieton. Tačiau ligi šiol komitetui dar neteko spręsti narių šalinimo. Todėl atskydamas į Tamstos klausimą turiu pasakyti, kad nė vienas narys nėra pašalintas iš komiteto ir jokia reforma nėra palietusi jo struktūros.

Deja, tenka pripažinti, kad pastaruju metu Lietuvos Laisvės Komitetas išgyvena sunkią krizę. Nežinau kokiais sumetimais

buvęs Komiteto pirmininkas V. Sidzikauskas beveik pusmetį nešaukė komiteto posėdžių (statutas reikalauja, kad bent kartą per mėnesį būtų posėdžiaujama), nedavė k-tui svarstyti ir spręsti pasunkėjusios finansinės komiteto padėties. Anksčiau šiuos klausimus svarstydavo komitetas ir rasdavo išeitį, kad būtų galima išlaikyti k-tą nesugriautą ir, kiek sąlygos leidžia, darbingą. Bet šį kartą Vaclovas Sidzikauskas už kitų komiteto narių nugaros pats ryžosi padaryti savavališkus sprendimus.

Tokia buvusio pirmininko elgsena, laužanti statuto nuostatus, sugriovė pasitikėjimą ir sunaikino kolektyvinio politinio darbo galimybes. Tačiau, tai dar ne viskas. V. Sidzikauskas, iškilęs į politinius solistus, sudarė lietuvių delegaciją prie Pavergtųjų Europos Tautų Seimo (šios org-jos statutas reikalauja, kad tautinės delegacijos būtų sudaromos tautinių grupių ar tarybų) ir pats save "išsivinko" tos delegacijos pirmininku ligi šiol pirmininką rinkdavo delegacija.

Lietuvos Laisvės Komiteto prezidiumas, kaip reikalauja statutas, kasmet turi būti išrinktas ar perrinktas. Šiomet, prezidiumo kadencijai pasibaigus, V. Sidzikauskas tebeužuoja LLK-to pirmininką savo galią remdamas nebe rinkimais, bet Dievo malone. Aišku, tokiomis sąlygomis bendras politinis darbas neįmanomas.

Ar ateityje LLK-tas galės funkcionuoti, kaip politinis organas ir naudotis Lietuvos politinių grupių pasitikėjimu, turės tirti žodį jų vadovybės, ypač šių politinių grupių: krikščionių demokratų, valstiečių liaudininkų, tautininkų ir socialdemokratų, kurių atstovus V. Sidzikauskas neslepiausiai ryžtasi išstumti iš Lietuvos Laisvės Komiteto.

--Jūs esate Lietuvių Bendruomenės Tarybos narys, kokia Jūsų nuomone tolimesnės jos ateitis?

--Lietuvių Bendruomenė sunkiąją savo kūdikystę jau yra išgyvenusi ir išsikovojo si prideramą vietą. Pirmieji žingsniai buvo sunkūs, bet jie nugalėti ir B-nė kasdien vis auga, stiprėja.

Prisiminus paskutinį, t. y. Tretįjį Bendruomenės Tarybos suvažiavimą, tenka pasakyti, kad jis buvo gana aukšto lygio ir labai darbingas. Net ir kontraversinių klausimų diskusijose taryba sugebėjo rasti išeitis. Tas rodo, kad Bendruomenės vadovai sugeba atskirti pagrindinius dalykus nuo šalutinių, grupinius, asmeninius nuo didžiojo lietuvių tautos idealo. Tikiu, kad Lietuvių Bendruomenė, jei tik ji įstengs ir toliau žygiuoti visiems lietuviams bendru keliu, gyvens ilgiau už daugelį kitų mūsų organizacijų ir jos veiklos barai plės.

E. Č.



Dirvos foto bendradarbis Bostone R. Bričkus, atsiuntė sukarpos vienos gražuolės nuotrauką, kuri buvo apsilankiusi į Bostono Universiteto balių. Ar atpažinote ją? Atsakymą rasite 6 puslapyje.

PRANCŪZIJA TARP KOMUNISTINIO REŽIMO IR...

(Atkelta iš 1 psl.)

Ir toks kelias nužengtas per taip trumpą laiką! Kiekviename departamente, ne tik Alžire, bet ir Prancūzijos aktyvistai -- priėjaušantieji ar veikėjai, civiliniai ar kariškiai, yra susiorganizavę. Atentatai, bombos, radijo pranešimai (iš Alžiro), nesuskaitomi pranešimai ir laiškai, tiek eliniams piliečiams, tiek valdžios bei parlamento nariams. Gen. Salan laiškas vienam dideliu Prancūzijos dienraščiu, to paties Salan suteiktas JAV televizijai pasikalbėjimas ir rodo OAS jėgą ir organizaciją.

Paskutiniuosius du pučus pasisekė de Gaulle likviduoti. Bet ypač antrajam jo vieno autori-

teto nebūtų pakakę. Moralus visos Prancūzijos pasipriešinimas buvo lemtingas. De Gaulle tai suprato ir kreipėsi per radiją į tautą prašydamas: "Padėkite man!" Pirmieji, jam suteikę pagalbą buvo kareiviai, ne profesionalai, bet atliekų savo karinę prievolę Alžire. Jie pasipriešino savo viršininkams ir nepildė jų įsakymų. Antra -- tai visų Prancūzijos demokratų (aišku, neįskaitant kraštutiniųjų srovių) vienbalsis pasipiktinimas ir nusistatymas prieš Alžiro pučą.

Sukilėliai -- pulkininkai ir generolai suprato, kad prieš tautos valią ir norą jie nesugebės užgriebti valdžios, kad neturint pakankamai šalininkų centre, sukilimas yra pasmerktas žūti. Deja, tai nebuvo galutinis jų atsistatydinimas, OAS norėjo nužudyti de Gaulle suruošdama atentatą. Jie dar tikisi, kad de Gaulle mirtis ar pasitraukimas iš politinės scenos padės jiems užgrobti valdžią. Bet vargiai jie tai rizikuotų jausdami ir toliau tautos pasipriešinimą.

Todėl ir pasipylė OAS "žavėjimo" pranešimai, laiškai policijai, burmistrams, vyskupams, žydų bendruomenei, seimo nariams. Pilni įvairių "svarių" argumentų. Pav., vyskupams: Alžyras tapęs nepriklausomu pateks Sovietų S-gos įtakon ir religija bus persekiojama. Žydų bendruomenei: musulmonai esą rasistai, jie nekenčia žydų ir jiems ten nebebūsią gyvenimo.

Parlamento nariams -- Europoje padėtis rimta dėl Berlyno krizės. Prancūzija, kaip Anglija ir JAV, turinti savo prestižui ir Berlyno bei pasaulio apsaugai, pasiūsti Vokietijon kariuomenę. Deja, karo jėgos esančios pri-rištos Alžire, todėl vyriausybė turėtų perkelti kariuomenę Europon ir mobilizuoti vietoje, reikiška Alžire gyvenančius prancūzus. O šie pulkiai sugebėtų ginti savo tėvynę... (aišku, dauguma pašauktųjų būtų OAS šalininkai ir sekančio pučo rezultatai būtų tikri...)

Tie visi atsišaukimai, laiškai ir pranešimai didelių rezultatų nedavė. Bet jie ima kelti nerimą, nervų karą, skaldo tautą ir ūgdo neapykantos jausmą visuomenės narių tarpe.

De Gaulle režimas, atrodo, einas prie galo. Jo vyriausybė bus padariusi daug klaidų, kurios sukėlė pagiežos ir nepasitenkinimo jausmą kariškių tarpe, Alžire gyvenančius europiečių ir didelį nusivylimą musulmonų tarpe. Priešų, kaip FLN, taip ir OAS jėgos sustiprėjo. Net jei De Gaulle dabar pavyktų pasirašyti taiką, vargu jo režimas sugebės ją išlaikyti. Dešinieji niekad jam nedovanuotų Alžiro "apleidimo". Kairieji gi visad liktų nusistatę prieš jo daugiau ar mažiau diktatorišką valdymo sistemą. O masei, jei taika pasirašyta, de Gaulle nebeatrodytų nepaimtinomas ir būtinas.

Bet kas bus po jo?

Politiniai stebėtojai numato dvi galimybes: fašizmas -- OAS su generolais, arba komunizmas. Bet vienu ar kitu atveju grėsia civilinis karas. To grėsiančio chaoso baimė tai geriausias De Gaulle talkininkas. Tauta bijo ir todėl nenori netekti de Gaulle.

Komunizmo pavojus nėra didelis -- Prancūzijoje jis neturi pakankamai šalininkų. Didžioji masė nenori patekti į Sovietų jungą. Devyni dešimtadaliai prancūzų, balsuojančių už komunistus, tai daro būdami nusivylę vyriausybėmis bei partijų kovomis, bet ne iš meilės komunistinei diktatūrai.

Rimtesnis pavojus grėsia iš karinės -- fašistinės diktatūros, OAS, kuri, kaip matėme, yra pui-kiai organizuota ir turi šaknis tiek Alžire tiek Prancūzijoje.

Reikia tautai išaiškinti, kad nei civilinis karas, nei komunizmas, nei fašizmas nėra būtina Penktosios Respublikos pasekmė. Visi Prancūzijos piliečiai turėtų nors laikinai užmiršti partijas ir jų programas. Turėtų visi vieningai siekti taikos Alžire. Ir tikrosios demokratijos bei jos institucijų atkurinimo. Kartą, kai tie tikslai bus atsiekti, grįžti atgal prie partijų žaidimo. Be jų nėra demokratijos. Tada paskelbti visuotinus balsavimus ir išrinkti naują parlamentą ir vyriausybę.

Tokie tai, labai trumpai suglaudus, yra kai kurių buvusių valstybės vyrų pasiūlymai. Kiek jie turės atgarsio masėje ir partijose sunku pasakyti. Prancūzai yra individualistai, nedisciplinuoti, jie gali ir sugeba pakauti tėvynės labui savo asmenišką bei partinį egoizmą (matėme tai per paskutinį karą), bet tik tada, kai yra mišiniškas ir tai mirtinai grėsias pavojus.

Kažin, ar Prancūzijos piliečių masei ir partijų nariams atrodo, jog reikalsas jau yra pri-brendęs? O de Gaulle, pilnas vil-čių ir pažadų, nors juo ir nusi-vilta, vis dar čia pat tebėra.

KAI NEBEGALI NUSLĖPTI

Vilniuje leidžiamas satyrinis žurnalas "Šluota" rodo akis badančias negeroves Lietuvoje... ir nekalba apie tikruosius kaltininkus -- komunistinį režimą.



Trys dizeliniai motorai, pagaminti Kaune 1958 metais, buvo skirti Kapsuko Tiekimo kontorai. Pragulėjo jie geležinkelio iškrovimo aikštelėje gana ilgą laiką. O kadangi Kapsuko labai blogas klimatas ir dar blogesni Tiekimo kontoros šeimtininkai, motorai galų gale išėjo iš rikiuotės ir atsidūrė Vyriausiosios metalo perdirbimo ir paruošų valdybos Kybartų aikštelėje, kur jie galia savo dieneles tarp metalo laužo ir visokių kitokių atliekų.



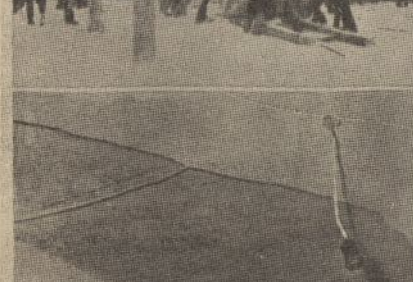
Kiek atokiau jau tretis metalo vargą vargsta trys apūdijusios linų kūlimo mašinos. Atleisk, viespatie, Vilkaviškio Prekybos-tiekimo kontoros viršininkams už trumpą atmintį...



Vilkaviškio Prekybos-tiekimo kontoros "sandėlyje" stovi dar viena žemės ūkio mašina, kurios paskirtį dabar jau sunku nustatyti. Nežinia taip pat, kiek laiko ji čia merdėja. Sako, kad kontoros vadovybė dar po kelių metų pasidirdbina iš jos balalauka.



Vabalninko gyventojai tiek jau apsiėvieta, kad laikraščių skaityti jiems nebereikia. Todėl spaudos kioskas išgabenas ten, kur žmonės spausdinto žodžio dar nėra matę.



Deja, mes neturėjome nuotraukos darbų vykdytojo, kuriam vadovaujant Klaipėdoje, Zalgirio gatvėje, buvo pastatytas namas Nr. 14. Todėl parodome, kaip atrodo lubos š bute. Panašius vaizdus galima pamatyti ir kituose to namo butuose.

KVIEČIAME PRADĖTI TAUPYTI PAS MUS!

5 1/4% MOKAME UŽ BONŲ TAUPMENAS

Indėliai apdrausti iki \$10,000 per federalinės valdžios agentūrą.

KAS DU MĖNESIUS DUODAMOS VIS NAUJOS DOVANOS TAUPYTOJAMS



ST. ANTHONY SAVINGS & LOAN ASSN.

1447 So. 49th Court, Cicero 50, Ill. Tel.

JUOZAS F. GRIBAUŠKAS, sekretorius

Bishop 2-1397

PETKUS LAIDOJIMO ĮSTAIGA



MARQUETTE PARK CHICAGO

2533 W. 71 St. Tel. GR 6-2345-6

CICERO ILLINOIS

1410 S. 50 Ave., Tel. TO 3-2108-9

TRYS MODERNIOS KOPLYČIOS

DIRVA

- THE FIELD -

Established in 1915
6907 Superior Avenue
Cleveland 3, Ohio
Henderson 1-6344

Prenumerata metams: \$10.00 Laikraštis išeina tris kartus savaitėje: pirmaadieniais, trečiadieniais ir penktadieniais, išskyrus šventes.

Redaguoja: Balys Gaidžiūnas ir Vytautas Gedgaudas

Redakcinę kolegiją sudaro: P. Bastys, E. Čekienė, R. Mieželis, V. Rastenis ir St. Santvaras.

Lithuanian Newspaper • Issued in Cleveland every Mon., Wed., and Fri. except in case of Holidays • Published by American Lithuanian Press Radio Ass'n VILTIS, Inc. (Non-profit) • Editor-in-chief: Balys Gaidžiūnas • Subscription per year: \$10.00. Single copy 10 cents • Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio.

Komunistinės dovanos iš Kubos

JAV aukštieji valdžios pareigūnai, kurie pradeda gerai įvertinti komunizmo pastangas įsiskverbti į visas laisvas valstybes, dar nebaigia aiškintis, kaip atsitiko, kad Kuba, JAV pašonė, taip greitai paraudonavo. Ir besiaiškindami jau iškelia tokių faktų, kurie, normaliose sąlygose gyvenant, tiesiog stebina. Stebina todėl, kad valdžios įstaigų svarbūs pranešimai, siunčiami tų įstaigų viršininkams, prapuola tarp žemesnių valdininkų stalčių. Ir prapuola tokiu laiku, kada komunistams patogiau, kad jie prapultų.

Iki šiol, atrodo, visuomenė ne kažin ką daugiau žino, kodėl nepasisekė rengtoji invazija į Kubą ir kas už tą nepasisekimą kaltas. Kaip žinia, prezidentas Kennedy pats prisiėmė tą atsakomybę. Toliau, kaltininkų ieškant, pirštai buvo nukreipti tai į Stevensoną, tai į žvalgybos viršininkus. Bet po kiekvieno tokio pirštų nukreipimo, tuoj pasigirdavo teigimų, kad ne jie kalti. Dabar, kada atleistas Ch. Bowles, kai kurių pirštai į jį atsikūjo.

Kas kaltas tikrai sužinosim, bet dar turės praeiti nemažai laiko. Dabar tik tiek žinoma, kad Kubos komunistai, kiekvieną pajudėjimą Washingtono ar Kubos pabėgėlių stovyklose, žinojo iki smulkmenų. Ir žinojo — kas, kur ir kada kelsis. O tai žinant jau nesunku buvo susitvarkyti, ypač kad buvo tikri, jog JAV nei lėktuvais nei kitais greit naikinamais ginklais sukilėlių nerems.

Išsistiprinę Kuboje, naudodamiesi neaprežta Maskvos parama, jie dabar, iš Kubos, sprogdina visą Pietų Ameriką. Kubos atgarsiai sproginėja Dominikonų Respublikoje, Venezueloje, Gvatemaloje. Ir pavojingiausia, kad ir pati didžioji Pietų Amerikos valstybė Brazilija, nuo tokių sproginėjimų neapsisaugo.

Daugelis šaltinių sako, kad jei komunizmo neramumų pagrindiniai židiniai sukurstyti kitur, ne šiaurės ir Pietų Amerikoje, tai vienok jų dėmesys Amerikai yra pats didžiausias, koks tik gali būti. Maskva esanti įsitikinusi, kad visur kitur jai lengvai seksis susitvarkyti, jei tik pasiseks visus kraštus, esančius apie JAV, suimti į savas arba bent palankias rankas. Jiems bus daug lengviau, jei visi vandenys, kurie supa JAV žemę, bus nebesaugūs.

Kubai paraudus, Maskvai daug lengviau Amerikoje įsitvirtinimo planus vykdyti. Viena, kad iš Kubos lengva tuos kraštus pasiekti, o antra, Maskva dažniais atvejais gali lengvai nusiplauti rankas. Jie nepatogesniu momentu lengvai gali pasakyti, kad tai ne jų darbai, kad tai darą patys Pietų Amerikos gyventojai.

Jei iš Kubos į Pietų Amerikos kraštus eina visa revoliucinė propaganda ir ginklai, tai tiesiai iš Maskvos eina tiems kraštams "pagalba" ruošiant būsimus tuose kraštuose komunistinės santvarkos pareigūnus. Maskva, per savo atstovybes ir agentus, stropiai atrenka kandidatus, kurie tokioms būsimoms pareigoms geriausiai tiktų.

Vienus iš tų kandidatų viešai išsivilioja studijuoti anapus geležinės uždangos ir jiems apmoka visas tokių studijų išlaidas, o kitus išsiveža slapta, neatkreipiant bereikalingo dėmesio. Ir toji grupė, kuri mokyti išvežama slapta, yra pati pavojingiausia. Tai jau išbandyti Maskvos ir komunizmo simpatikai, kuriais jie gali dabar pasitikėti ir kurie ateityje jiems gali padėti, tas naujai numatytas savo didelės imperijos kolonijas valdyti.

Nereikia manyti, kad šitos Maskvos taktikos nepastebi kam reikia pastebėti. Tik gaila, kad ir pastebėję ilgai tūpčioja vietoje. O betūpčiojant komunizmas stipriau įsitvirtina ir jį išrūkyti kaskart sunkėja.

Paskutiniąjį Adlai Stevensonso kelionė susitikti su Argentinos prezidentu Frondizi, davė pagrindo kalboms, kad JAV pradės rimčiau reikalus tvarkyti su Kuba, negu iki šiol tvarkė. Atseit, Kubos žala jau gerai suprasta ir įvertinta. Gal dėl to ir iš Kubos dažniau vėl pasigirsta balsai, kad nauja invazija būsimanti ir kad visi jankiai bus negailestingai sunaikinti.

Reikia laukti ir stebėti. Bet ir neužmiršti, kad komunizmas iš Kubos tvirtovės, per greitais žingsniais lipa į visų Pietų Amerikos valstybių žemes. Ir lips, jei kas nenulaužys ragu.

B. G.



Ignas ir Veronika Budreckiai su dukterim Veronika pagelbėję Amerikoje įsikurti 150 tremtiniais.

BUDRECKIAI TREMTINIŲ RĖMĖJAI

Jų pastangomis Amerikoje įsikūrė 150 tremtinių

Kai pažiūri dabar į Igno ir Veronikos Budreckių veidus ir išbalusius plaukus, neišvengiamai prisimeni buvusią tremtinių epochą, kurioje jie yra suvaidinę labai žymų vaidmenį. Jie abu tebėra kuklūs, kaip ir visada, lyg pamiršti, o jų nuopelnai niekur spaudoje neatžymėti. Laikas viską naikina, padengia dulėmis, pro kurias nebėgi išžiūrėti kadaį buvusių labai skaidrių ir reikšmingų veidų.

Atvertęs iš netolimos praeities pageltusius afidavitų ir garantijų lapus, randi visą ano meto tremtinių imigracijos vaizdą, visą tada persirgtą kaštilingę. Turi nustepti pamatę, kad tie du mūsų tautiečiai -- Ignas ir Veronika Budreckiai per trumpą laiką suskubo išrašyti per 150 tremtinių. Jie buvo įvairaus išsilavinimo, įvairaus amžiaus ir įvairių profesijų asmenys, kurie šiandien gražiai įsikūrę gyvena šiame krašte.

Tuo metu, kada Amerikos vartai dar buvo uždaryti tremtiniais, Budreckiai jau nesnaudė: jie pirmieji išsiuntė 12 afidavitų į Europą. Pagal juos į Ameriką atvyko patys pirmieji tremtiniai. Nuo 1948 m. kai tremtinių įvažiavimo įstatymas įsigaliojo, Budreckiai pasirašinėjo garantijas jų net neskaitydami. Jie nedarė jokios atrankos. Žiūrėjo, kad tik daugiau lietuvių čia įvažiuotų. Taip ir susidarė jų gana gražus būrys. Gal būtų dėlto jie Elizabete yra vadinami tremtinių karaliais.

Pagal jų duotas garantijas atvykusius tremtinius jie pargabeno iš uostų ir laikinai priglaudė savo namuose iki patys

galėjo atsistoti ant savų kojų. Tai buvo nelengvas įsipareigojimas, kuris šiandien sukelia tik malonų ir prasmingą pasigėrėjimą.

Jonas Budreckis, gimęs 1890 m. rugs. 17 d. Nekrauščių kaimė, Radviliškio valsč., į Ameriką atvyko 1909 m. ir visą laiką išgyveno Elizabete, N. J. versdamasis nuosavu bizniu. Susitaupęs pinigų, jis 1929 m. nuvykęs į Lietuvą vedė Veroniką Švagždytę iš Sidabravo k., Šeduvos valsč., sukurdamas lietuvišką šeimą. Jo žmona 1925 - 27 m. studijavusi Sorbonos universitete, visą laiką buvo labai naudinga tautininkė.

Nors ir gerai ekonomiškai įsitvirtinę Amerikoje, Budreckiai vis dėlto ryžosi grįžti į laisvą Lietuvą ir ten pastoviai apsigyventi 1930 m. jie pirkė gražų 72 ha Margonių ūkį, Šeduvos valsč. ir planavo pavyzdinai ūkininkauti. Tačiau kilęs karas visus planus sugriovė. Jie viską palikę, be pinigų grįžo atgal į Ameriką 1939 m. spalio mėnesį ir čia išnaujo pradėjo kurtis, kaip ir tremtiniai.

Kai, pasibaigus antrajam pasauliniam karui, iškilo tremtinių problema, Budreckiai jau vėl buvo gerokai prasikūrę ir pajėgūs savo broliams padėti nelaimėje. Juo labiau, kad jie patys tai pergyvenę, geriau suprato ir naujųjų tremtinių pagalbos reikala. Jie padėjo pradžioje siuntiniais, vėliau įvažiavimo garantijomis.

Budreckiai išaugino dukterį Veroniką, kuri baigusi St. Elizabeth College, kelis metus dirbo State Departmente, Washingtono. Ištekėjusi ir pradėjusi auginti sa-

vo šeimą iš to darbo turėjo pasitraukti.

Be to, Ignas Budreckis visą laiką aktyviai reiškėsi lietuviškoje veikloje. Būdamas labai artimas tautinei srovei. Daug ir ilgai dirbo Komitete Lietuvai Gelbėti, BALFe ir Lietuvių Bendruomenėje. Šiuo metu, kad ir amžiaus naštos slegiamas, dar sėkmingai tebevadovauja gana stambiai Lithuanian Savings & Loan Association Elizabete ir



AR MŪSŲ STUDENTAI NESIMTŲ GEROS MISIJOS

Amerikos studentija politiniai kiek pasireiškia tik tada, kai ją pakursto ar paorganizuoja komunistai. O šiaip, daug studentų dėmesio vertų politinių reikalų, pro juos praeina lyg nepastebėti. Tuo tarpu Europos ir kitų kraštų studentija visada tuos aktualius politinius reikalus išgyvena jautriai, juose dalyvauja ir savo dalyvavimu išreiškia patriotines krašto nuotaikas.

Manychiau, kad jau aukščiausias laikas ir JAV studentijai pradėti daugiau tokiais reikalais įdomautis, o ne gyventi "good time" šūkiais, beisbolo ir krepšinio karštlygė. Taip pat manyčiau, kad JAV studentiją įgyvą politinių įvykių reakciją galėtų įtraukti studentai ateiviai iš anapus geležinės uždangos atsidurusių kraštų.

Įdomu, ar mūsų studentai apie tai nepagalvoja. Gal kas nors iš mūsų studentų vadų galėtų tuo reikalu pasisakyti?

K. PRANULIS,
Chicago

vietinei gausiai SLA kuopai.

Budreckiai niekad nepraleidžia lietuviškų pramogų ir neatsisako savo auka parenti lietuvišką darbą.

B.V.

VILNIAUS "ŠLUOTA" JUOKIASI...

Siuvimo fabrikas "Lelija" išleido 1210 vaikščių bliuzelių: visos išmieros: 2 cm mažesnės, apikaklės raukšlėtos, kilpos sagoms mažokos, neatsiūlėtos ir t.t.



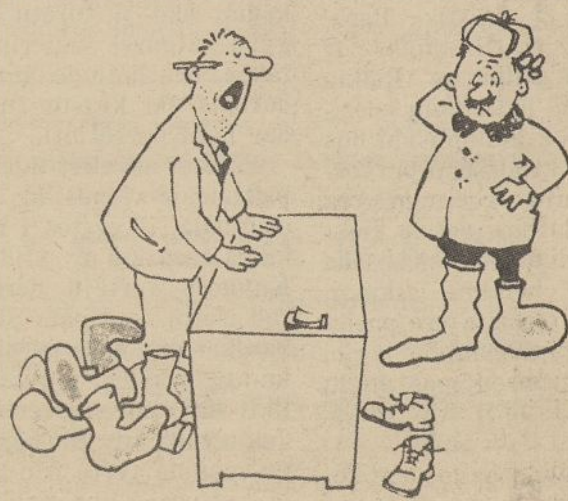
Mamyte! Smauquia!

Fabrikas "Siūlas" audžia puslininius audinius retus, kur ne kur siūlas, be to, skylėtos ir su kitais defektais.



— Dar šiek tiek prareitę, parduosime šį audinį kaip tinklus žvejams.

Vilniaus rajono pramkombinas gamina labai blogus veltinius -- netaisyklingos formos padas, raukšlėti, vienur storos sienelės, kitur -- plonos.



— Jums kurį fasoną įvynti?

F. SAMUKO piešė

START A Cleveland Trust CHRISTMAS ACCOUNT NOW!

SAVE ALSO FOR

- Education
- Insurance
- Home
- Automobile
- Vacation
- Taxes



Every Other Week

DEPOSIT... HAVE

\$200 25 TIMES... \$50

\$400 25 TIMES... \$100

\$1000 25 TIMES... \$250

WE WELCOME YOUR SAVINGS

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

J. P. MULL-MULIOLIS

Nekilnojamo turto pirkimo, pardavimo, įkainavimo ir apdraudos įstaiga.

6606 Superior Ave. UT 1-2345

13229 Superior Ave. UL 1-6666

ALGIMANTAS DALIDĖ,

lietuvis bendradarbis ir East Clevelando skyriaus vedėjas.



Stepas Zobarskas anglų kalba

Žinomas mūsų novelistas ir jauniminės literatūros rašytojas Stepas Zobarskas, pastaruoju metu rečiau besirodąs lietuviškoj tribūnoje, keletą metų tyliai ir kantriškai dirbęs, padarė tokius darbus, dėl kurių atlikimo ilgesnį laiką mes rūpinomės ir sielojomės. Visų pirma jis atrinko ir išversdino į anglų kalbą gana stambų pluoštą lietuviškų liaudies pasakų. Tas gražus leidinys susilaukė palankių kritikos įvertinimų JAV spaudoje ir jau yra išleista jo antra laida.

Kitas kruopštus ir nemenkesnio svarbumo St. Zo-

STASYS SANTVARAS

turėtų pasirodyti jau šį gruodžio mėnesį.

Kaip matom, ir vienas žmogus gali nuveikti didelius darbus, jeigu tik jis ryžtasi dirbti. Kai dėka Stepas Zobarskas ir jo talkininkų didele dalim savo grožinės literatūros veido atsi-grįžom į angliskai skaitančius žmones, kyla pagunda klausti: ar neatsiras veiklių vyrų, kurie tokius mūsų literatūros leidinius parūpintų vokiškai ir prancūziškai skaitančiam?

Nors tose kalbose jau ga-

nestinga lietuviškos dvasios ir nuotaikos. Tuo požiūriu jo The Maker of Gods yra kažkas nauja angliskai kalbančiame pasauly. Be to, visi novelių veikėjai palikti su lietuviškais vardais ir pavardėmis. Tai ne vienam skaitytojui gal padės suvokti, kaip tie vardai ir pavardės skamba.

Svarbiausia, betgi, tai novelių meninė vertė. Stepas Zobarskas, kaip žinom, yra geras novelės meistras. Tiek turiniu, tiek forma jo darbai yra dailūs ir gerai išbaigti. Toks Monsinjero suoliukas, kuris telpa ir šiame rinkiny, berods, yra viena būdingiausių ir tikrai talentingai parašytų mūsų novelių. Dievdirbys — The Maker of Gods, kurio vardu ir knygos pavadintos, yra itin būdingas lietuvišku koloritu ir dvasia. Aplamai visa dešimtis novelių, tai tvirtas St. Zobarsko žingsnis į angliskai kalbančių žmonių tarpą.

Stepas Zobarsko Bobby Wishengmore — apysakai — mažam skaitytojui. Lietuviškai gal galėtumėm ją pavadinti Bobbiu Daugianoriu. Gerai žinom, kad St. Zobarskas, lyg tas geras dėdė, moka pasakoti vaikams. Ir jo Bobbis parašytas dailiai, su gilia nuosoka vaiko psichologijoje. Reikia manyti, kad Bobby Wishengmore atras nemažą draugų Amerikos vaikų tarpe.

Šią St. Zobarsko apyskaitę paprastai, bet skoningai ir vaikui suprantamai iliustravo dail. Ada Korsakaitė.

Amerikos lietuviai dabar jau negali sakyti, kad jie neturi savo grožinės literatūros anglų kalba. Greta liaudies pasakų, rinkinių novelių rinkinio ir greitai pasirodysiančios poezijos antologijos, St. Zobarsko The Maker of Gods ir Bobby Wishengmore yra tokie leidiniai, kuriuos švenčia ar kitomis progomis galime su džiaugsmu dovanoti savo bičiuliams amerikiečiams. Jei taip darytumėm — žymiai didesnis skaičius knygų atsirastų anglosaksų pasauly. Antra vertus, gal tose knygose lengviau save atras ir tie, kurie jau nebemoka ar nenori lietuviškai skaityti. Nuoširdžiai džiaugdamasis Stepas Zobarsko darbais, linkiu, kad ir jo asmeninės kūrybos darbai suktų palankius vėjus Amerikos padangėj.

*

Stepas Zobarskas: The Maker of Gods, Ten Lithuanian Stories, First Edition, 1961, Voyages Press, 35



Operos solistė ELZBIETA KARDELIENĖ Violetos rolėje Traviato, kurią daug metų teko iš eilės dainuoti, ypač kasmet Kaune operos įkūrimo sukaktuvėms — Naujųjų Metų išvakarėse.

OPEROS SOLISTĖ ELZBIETA KARDELIENĖ SUKAKTUVININKĖ

JUOZAS ŽILEVIČIUS

Elzbieta Raciborskaitė — Kardieliene išvydo šį pasaulį 1901 m. lapkričio 17 d., Piatigorske, Kaukaze. Nepriklausomos Lietuvos laikais Valstybinėje operoje, savo nepaprastai gražiai skambančiu lyriškai koloraturiniu sopranu, žavėdavo klausytojus. Ji, šiam retam balsui skirtose operose, dainavo 22 vedamuosius vaidmenis, net per 600 spektaklių. Tai didelis ir įveikiamas repertuaras. Ji yra sukursi nemažai aukštai meniškų ir vertingų vaidmenų. Sugėbėdavo įsijungti į atliekamąjį vaidmenį ir jį pergyvendama gyvai perduodavo klausytojams. Štai keletas prisiminimų

West 75th St., New York 23, N. Y. Kaina 3.00 dol.

Bobby Wishengmore by Stepas Zobarskas. Illustrated by Ada Korsakaitė, Maryland Books, New York, N. Y. Kaina \$1.95.

tiems, kurie ją yra girdėję: Rozika (Sivilijos Kirpėjas), Džilda (Rigoletto), Suzana (Figaro Vestuvės), Violeta (Traviata), Julija (Romeo ir Julija), Filina (Mignon) ir eilę kitų.

Turėjo puikų bendrą išsilavinimą. Piatigorske buvo baigusi vidurinę mokyklą, Petrapių pedagoginę gimnaziją, kosmetiką, masazą. Buvo net palikta Candro institute masazo lektore. Taip pat buvo baigusi gailingosios sesers kursą.

Grįžusi Lietuvon Kaune baigė gimnaziją ir 1923 m. stėjo Valstybinės konservatorijon į VI. Grigaitienės dainavimo klasę, kurią baigė 1930 m. su visais privalomais daininkams muzikiniiais dalykais. Be to dar Romoje, pas šv. Cecilijos konservatorijos prof. E. Ghibauda gilino balso tobulumą ir itališkųjų operų arijų atlikimą.

Su tokiu rimtu, visapusišku pasiruošimu operos darbai, 1930 m. po debiuto

Traviato Violetos vaidmeny, buvo priimta Valstybinės operon, kurioje išbuvo iki 1944 m. Dainavo Kauno ir Vilniaus scenose. Šalia operų dalyvaudavo įvairiuose koncertuose, oratorijose ir su simfoniniu orkestru rengiamuose didesniuose pasirodymuose. Taip pat lankydavosi su gastrolėmis Baltijos valstybių sostinėse, Romoje, Vokietijoje ir visuose Lietuvos miestuose viena ar su opera Sivilijos Kirpėjas ir Traviata.

Visuomeninėje veikloje irgi nemažai yra pasireikšusi. O tai gal ir nenujaučiant, daug prisidėjo prie operoje sukurimo vaidybinių įtikinančių vaidmenų. Dar 1918 m., grįžus Lietuvon, ji Dusetų valsčiuje ruošė ir pati dalyvavo spektakliuose, organizavo chorą. Tai jau rodė ją buvus muzikiniai pajėgia, dar Rusijoje išsilavinusią. Taip pat Zarasuose, Akstino kultūrinės draugijos rengiamuose spektakliuose, reikėsi aktyviai. Todėl jai nesvetimas buvo ir Detmoldo lietuvių tremtinių operos organizavimo darbas, į kurį ji energingai įsijungė. Čia ji vaidino Rozinos vaidmenį operoje Sivilijos Kirpėjas. Kaip žinia, opera buvo statoma įvairiuose Vokietijos miestuose. Gyvendama Vokietijoje ji koncertavo įvairiose stovyklose lietuviams ir svetimtaučiams.

Atvykusi 1948 m. Kanadon, su vyru apsigyveno Montrealyje. Iš čia koncertavo visuose didžiuosiuose Kanados miestuose ir visoje eilėje JAV didmiesčių lietuvių kolonijose.

Nuo 1949 m. turi muzikos studiją, kurioje šalia balso, moko fortepijono ir muzikinės teorijos dalykų. Kasmet pavasarį, mokslo metų užbaigimui, rengia viešą mokinių pasirodymą. Toks jos darbas daro nemažai įtakos į muzikinį jaunimo auklėjimą.

Nežiūrint, kad Elzbieta Kardieliene švenčia 60 metų sukaktį, ji yra pajėgi, pilna energijos ir didelio pasišventimo savo darbui. Ilgiausių metų sukaktuvininkei!



Dokumentus parodė



Paraginkit savo pažįstamus užsiprenumeruoti DIRVĄ.



Rašytojas Stepas Zobarskas

barsko darbas — lietuvių dailiosios prozos antologija anglų kalba. Tame leidinyje telpa nemenkas skaičius liet. rašytojų būdingesnių novelių ir trumpų apsakų. Stepas Zobarskas ne tik pasirūpino tų darbų vertimais, pats daug dirbdamas su dukra Nijolė, bet ir surado jiems leidėją — Voyages Press.

Lietuviška novelė amerikiečių kritikų buvo palankiai sutikta ir teigiamai įvertinta. Kiek aš įkurtu anglų kalba, tai man rodosi, kad lietuvių liaudies pasakos ir atskirų mūsų rašytojų novelės į anglų kalbą išverstos dailiai ir rūpestingai. Kadangi tas knygas išleido žinoma amerikiečių leidykla, tai ir jų plitimas tarp šio krašto grožinės literatūros skaitytojų yra patikrintas. Kaip sakytą, pasakos jau susilaukė antro leidimo. Reikia manyti, kad ir lietuvių rašytojų novelės suras tą patį kelią.

Stepas Zobarskas, atlikęs minėtus darbus, ėmėsi iniciatyvos paruošti ir lietuvių poezijos antologiją anglų kalba. Turėdamas patvarių ryšių su amerikiečiais rašytojais ir vertėjais, jis ir tą nelengvą darbą pradėjo stumti į priekį.

Šiuo metu, kaip antologijos redaktoriai, yra minimi amerikietis Clark Mills ir lietuvis Algirdas Landsbergis. Tačiau poezijos antologijos paruošimas yra didesnės talkos darbas, kuriame dalyvavo St. Zobarskas, J. Aistis, Bern. Brazdžionis, Bradūnas ir A. Nyka-Niliūnas. Reikia tikėti, kad ir lietuvių poezijos antologija angliskai bus dailiai ir kruopščiai paruošta. Poezijos vertimai yra sunkus darbas, gal ne kiekvienas eilėraštis pasiseks tinkamai vertime atkurti, bet mūsų poezija yra pasiekusi aukšto meninio lygio, tad jos pasirodymas anglų kalba gali būti itin reikšmingas.

Lietuvių poezijos antologiją leidžia ta pati Voyages Press leidykla. Ji pavadinta Green Oak, Green Linden. Kiek turiu žinių, antologija

lime aptikti mūsų grožinės literatūros pėdsakų, bet antologinio pobūdžio leidiniai, kokiais Amerikoje pasirūpino Stepas Zobarskas, gal nebūtų per didelę prabangą. Štai, šiuo metu, jau ne dipukinėm sąlygom, Vokietijoje gyvena mūsų šaunus poetas Henr. Radauskas. Kažin, ar jis negalėtų kontaktuoti vokiečių vertėjų ir leidyklų, kad ir ten būtų išleista nors liet. poezijos antologija? Prancūzijoje gyvena prof. Jurgis Baltrušaitis ir dar eilė šviesių lietuvių. Be abejonės, jie turi artimų ryšių su prancūzų rašto žmonėmis. Italijoje turim taip pat nemažą būrį tautiečių, kurie gerų darbų nestokoja. Kai vieną kartą atranka padaryta, tai gal nėra taip sunku ir kitom kalbom mūsų grožinės literatūros rinkinius paruošti, nors, žinoma, kiekvieną atranką galima plėsti, siaurinti ar gerinti.

Šiom dienom išgyvenau dar vieną malonią staigmeną: Stepas Zobarskas man atsiuntė dvi knygas — The Maker of Gods, Ten Lithuanian Stories, ir Bobby Wishengmore. Abiejų knygų autorius — pats Stepas Zobarskas. Pirmojo, The Maker of Gods arba mūsiškai Dievdirbys, telpa dešimt rinkinių S. Zobarsko novelių. Rinkinio įžangą parašė Alastair Guinan. Įžangoj taikliai aptariama mūsų autoriaus kūryba ir sakoma, kad ji turėtų rasti gvyą atgarsį amerikiečių tarpe, nes lietuvių kūrybos darbai šio krašto žmonės dar nėra persotinti.

Pačios novelės, kiek aš prisimenu vienos ar kitos originalą, išverstos į anglų kalbą gražiai ir stilingai. Knygose vertėjų neradau, tad išeitų, kad pats St. Zobarskas jau taip gerai moka anglų kalbą, jog gali atlikti savo novelių vertimus. Jeigu taip yra, tai šių knygų meninė vertė itin pakyla, nes paties autoriaus vertimai paprastai būna patys geriausi.

Stepas Zobarsko kūrybai



Bostono "Senujų Lapinų" skautų vyčių būrelis, minėjęs 10 metų sukaktį, prisiminė tragiškai žuvusį lapiną Tautvydą Šiežą. Prie kapo iš kairės: V. Kurapka, Č. Kiliulis, V. Dambrauskas, G. Karosas, Klūpo: R. Kalvaitis ir V. Dilba.

R. Bričkaus nuotrauka

TAI DARAU IŠ MEILĖS LIETUVOS ATŽALYNUI

(Atkelta iš 1 ps1.)

--Gross-Hesepe stovykloje, Vokietijoje, išgyvenau su savo šeima du su puse metų.

Stovykloje buvo apie 1200 asmenų. Jų tarpe didelis nušimtis intelektualų. Buvo įsteigta pradžios mokykla, gimnazija ir kitos specialios mokyklos.

Man teko vadovauti ten įsteigta Dailės studijai, kuri buvo Švietimo Igaliotinio Detmolde apribuota. Joje dėsčiau piešimą, skulptūrą ir pritaikomąją dailę. Dailės studija talkino stovyklai įvairiais meno klausimais: scenų ir salių dekoravime.

Kūrybos darbai sąlygų nebuvo. Prieš išemigruojant, stovyklos vadovybei leidus, pasinaudojau laisva patalpa ir pradėjau iliustruoti Bern, Braždžionio knygele

vaikams. Kas rytą prikraudavau, stovyklos gyventojų prikastų durpių seną geležinį pečiuką ir jį užkurus pasinerdavau į pasakos pasaulį. Kai rūkstančio pečiuko dūmai jau griauždavo akis, leisdavau jam užgesti. Bet po kiek laiko pasijusdavau šalanti.

Bet pasaka "Meškiukas Rudnosiukas" tapo iliustruota (deja, ji buvo tik po keletos metų atspausdinta).

--Kokios sąlygos lėmė, kad Jūs iš Vokietijos vyktė į Braziliją? Kaip Jums ten teko kurtis ir dirbti?

--Dėl trūkumo gero maisto, mano šeimos sveikata pradėjo šluboti.

Tuo laiku išvykti iš Vokietijos

anglų zonos į JAV nebuvo galimybės. Reikėjo susirūpinti, kol dar nebuvo vėlu. Išvykome į Braziliją, Sao Paulo miestą, nes ten turėjome pažįstamų tautiečių.

Išsikūrimo sąlygos buvo nelenčios, bet atsidurus laisvėje, toli nuo pavojų iš rytų ir bado gresmės, atsirado daug energijos kilti nugalėti.

Nedidelė lietuvių kolonija, veikli lietuvių kultūros ugdyme, įtraukė į bendrą glaudų gyvenimą ir mano šeimą. Sąlygos kūrybos darbai buvo labai sunkios.

--Iki šiol, kiek žinau, esate iliustravusi eilę knygų. Gal galėtumėt jas čia mūsų skaitytojams prisiminti?

--Būdama Meno Mokykloje nuo 1936 m. pradėjau iliustruoti vaikų liter. knygas. Lietuvoje iliustravau virš trisdešimties knygų: B. Braždžionio, Tamulaičio, Zbarsko, Dovydeno, Cvirkos, Buivydaite, Kazanavičienės, Papečio ir kt.

Už Lietuvos ribų iliustravau: B. Braždžionio -- Meškiukas Rudnosiukas.

Stasio Džingo -- Kiškučio Vardinės, Keturi Valdovai ir Neklaizados.

Venacijaus Ališo poezijos rinkinį -- Cascata cristalina.

J. Narūnės -- Gintarėlė ir Snaigų Karalaitė.

S. Tomarienės -- Saulės Vestuvės ir Senuolės Pasakos

A. Giedriaus -- Užburti Kečiai.

Beto, esu nupiešusi ketioliką žurnalų ir knygų viršelių.

--Į JAV persikėlėte, berods, 1958 metais. Kiek žinau, nuo to laiko nesate turėjusi savo kūrybos didesnės parodos, išskyrus dalyvavimą kolektyvinėje parodoje Chicagoje. Kada dabar ruošiatės parodai?

--Mano kūrinių paroda įvyks šių metų gruodžio mėn. 10 d. Čiurlionio Ansamblio namuose, Clevelande.

--Ką galėtumėt pasakyti apie dabar rengiamą savo kūrybos parodą, kuri, kaip sakote, įvyks gruodžio 10 d. Clevelande?



V. STANČIKAITĖ-ABRAITIENĖ

Vaidila (tapyba)



V. STANČIKAITĖ-ABRAITIENĖ

Pelkė (tapyba)



V. STANČIKAITĖ-ABRAITIENĖ

Rudens viltis (tapyba)

--Visi parodos eksponatai yra sukurti jau už Lietuvos ribų. Už mane tegu kalba mano darbai.

Nuoširdžiai kviečiu visus, geros valios lietuvius, atsilankyti į mano kūrinių parodą.

Labai lauksiu jaunimo. Iliustruodama paaugojau daug laiko, dažnai atsisakydama pramogų ir poilsio. Tai dariau ne dėl pelno, bet iš meilės Lietuvos atžalynui.

--Kaip jūs vertinate lietuvių dailininkų, gyvenančių šiaurės geležinės uždangos, kūrybą ir kokius turite savo ateities planus?

--Visi, kurie jaučiasi yra gimę gyventi menui -- kurti, yra mano brangūs kolegos -- sesės ir broliai. Neskiriant kokiems izmams jie priklausytų. Bet vertinimo, tik keliais žodžiais, čia negaliu parašyti.

Ateičiai turiu ne planus, bet troškimus -- gyventi ir kurti.

B. G.

PHILADELPHIA

Bendruomenės susirinkimas

Gruodžio 9 d., šeštadienį, 7 val. vakare, Lietuvių Banko patalpose — 202 North Broad Street, įvyks Lietuvių Bendruomenės Philadelphia apylinkės visuotinis metinis susirinkimas. Dienotvarkėje bus pristatyti valdybos ir kontrolės komisijos pranešimai ir bus prarvesti naujos valdybos ir kontrolės komisijos rinkimai. Visi Philadelphia lietuvių turi pareigą šiame susirinkime dalyvauti.

M. K. Čiurlionio minėjimas

Sekmadienį, gruodžio 10 d., 3 val. po pietų International Institute patalpose, kurio naujas adresas yra Tryliktos ir Spruce gatvių kampas, įvyks mūsų žymaus dailininko ir muziko M. K. Čiurlionio minėjimas. Paskaita skaitys literatas, didelis lietuvių tautos draugas Aleksis Ramnit.



V. STANČIKAITĖ-ABRAITIENĖ

Naujas žmogus (tapyba)

Meninėje šios popietės dalyje Čiurlionio ir kitų kūrinių paskambins Julija Rajauskaitė-Sušienė.

Bendruomenės valdyba kviečia Philadelphia ir kitų vietovių lietuvių šiame minėjime dalyvauti.

Mes kepame visokius pyragus, lietuvišką duoną, tortus ir kitus skanumynus. Prašant išvežiojame į namus.

ST. CLAIR BAKERY

Sav. O'Bell-Obelenis

6212 Superior Avenue Tel. EN 1-6525

Antroji mūsų krautuvė yra

1404 E. 66 Street Tel. EN 1-4551

Čia Jūs gausite įvairiausią vyną, alų ir geriausius mėsos produktus.

Kreipkitės į mus ir būsit patenkinti.

MOKAME

4 1/4%

metinį dividendą už visas taupymo sąskaitas.



MUTUAL FEDERAL BENDROVĖS REKORDAS ...

- Įsteigta Chicagoje 1905 metais.
- Nuo 1905 metų pergyvenom karus, ekonomines depresijas, panikas ir krizes, tačiau visiems savo taupytojams išmokėjom kiekvieną sutaupytą dolerį.
- Jūsų pinigus galima perkelti iš kitur, jei atnešite savo banko knygutę.
- Pinigų taupymui nereikia važinėti, juos galite atsiųsti paštu, nes mes apmokame visas pašto persiuntimo išlaidas.

MUTUAL FEDERAL SAVINGS and Loan Association

Chartered and Supervised by the United States Government
2202 W. CERMAK ROAD • CHICAGO 8, ILLINOIS
Phone: Virginia 7-7747 John J. Kazanauskas, Pres.



J. PAUTIENIUS

Mėlynieji kalnai

NEW YORKE ATIDARYTA PAUTIENIAUS PARODA

New York, N. J. — Savo gana gausiu atsilankymu į dail. Juozo Pautieniaus darbų parodos atidarymą lapkričio 6 d. New Yorko lietuviai maloniai nustebino. Reta kuri paroda anksčiau sutraukdavo didesnę grupę lankytojų, o paskutiniiais metais lietuviškos parodos mieste, kuriame gyviausiai reiškiasi amerikiečių meninės apraiškos, pasidarė tikra retenybė. Organizuoto dailininkų veikimo nesijaučia, gi pavieniai menininkai, kurių čia gana gausu, taip pat neišsėina į viešumą su savo darbais. Todėl dail. J. Pautieniaus paroda New Yorke buvo tikrai maloni apraiška lietuvių kultūriname gyvenime.

Dailininkas išstatė 43 darbus, kuriuose galima atsekti paskutinių dešimties metų kūrybą. Paskiausiais darbais dailininkas krypta į abstraktizmą.

Parodą suruošė Lietuvių Bendruomenės New Yorko apygardos valdyba. Atidarymą žodį tarė apyg. valdybos pirm. Maceika, dailininko kūrybą apibūdino Paulius Jurkus, vėliau kalbėjo pats dailininkas ir LB apyg. valdybos narys Dimas. Paroda dar bus atidaryta gruodžio 2 ir 3 d.

* Šviesos Sambūrio iniciatyva sudarytas komitetas, kuris gruodžio 16 d. Carnegie Endowment salėje New Yorke ruošia senesnių auto katastrofoje žuvusiųjų Antano Škėmos, Jurgio

Jaks-Tyrio ir Juditos Audėnaitės pagerbimą. Dr. Henrikas Nagys skaitys paskaitą, meninę programą atliks akt. Henrikas Kačinskas, smuikininkė Elena Kuprevičiūtė ir pianistas Aleksas Mrozinskas.

Aktoriaus ir rež. Vyt. Valiuko vadovaujamas kolektyvas turi paruošęs Kost Ostrausko scenos veiklą "Kananėlė", kuris buvo vaidintas New Yorko lietuviams. Su šiuo veikalu kolektyvas pasiruošęs aplankyti ir kitas lietuvių kolonijas. Sausio 13 dieną "Kananėlė" bus suvaidinta Philadelphia lietuviams. (js)

SPORTO DIENOS

NAUJASIS Š. AMERIKOS FASK-tas PRISISTATO

Naujojo FASK-to išrinkimas buvo patvirtintas visuotinio ŠALFASS-gos suvažiavimo, įvykusio 1961 m. lapkričio 11 d. Toronte. Ir nuo tos pačios dienos naujasis FASK-tas pradėjo eiti savo pareigas.

Naujasis FASK-tas pasiskirstė pareigomis:

Jaunutis Nasvytis - pirmininkas
Vytautas Jokūbaitis - vice-pirmininkas
Dr. Algirdas Nasvytis - vice-pirmininkas

Algirdas Bielskus-sekretorius
Elvyra Vodopaliėnė - protokolo sekretorė
Kazimieras Karalis - išdėninkas

Juozas Kijauskas - išdėninkas

Oficialus FASK-to adresas yra:

Lithuanian Athletic Union in North America c/o Mr. A. Bielskus, secr. 1211 Carlyon Rd., East Cleveland 12, Ohio. Telefonas: MU 1-3717

Visi, iki šiol veikę FASK-to potvarkiai, nuostatai, susitarimai ir pan., pasilieka ir toliau galioje.

Visi pakeitimai, papildymai ar panaikinimai bus pranešami aplinkraščių formoje visiems ŠALFASS-gos vienetams bei skelbiami spaudoje.

Remiantis visuotinio ŠALFASS-gos suvažiavimo, š. m. lapkričio 11 - 12 d. Toronte, nutarimu suskaldyti iki šiol vykdytas lietuvių žaidynes į paskirų sporto šakų pirmenybes, FASK-tas, bendradarbiaudamas su sporto apygardomis, paskirų sporto šakų komitetams, pabaltiečių sporto federacijai ir sporto klubams, daro žygius kuo skubiau su paruošti ateinančio sezono varžybų kalendorių. Numatoma iki š. m. gruodžio 15 d. varžybų kalendorių paruošti ir paskelbti.

FASK-tas numato dėti visas pastangas tęsti žurnalo SPORTAS leidimą.

Naujasis FASK-tas, pradėdamas eiti pareigas, dėkoja visiems, išreiškusiems jam savo pasitikėjimą balsavimo keliu, ir pasižada vykdyti ŠALFASS-gos statuto ir visuotinio suvažiavimo jam uždedamus įpareigojimus bei ištesėti savo priešrinkiminius 14-kos punktų pasižadėjimus.

Savo ruožtu, FASK-tas kviečia visus ŠALFASS-gos narius puoselėti mūsų sportinę organizaciją, sąžiningai vykdyti nuostatus ir įsipareigojimus, nuosėdinti bendradarbiauti su vadovaujančiais organais ir savo sportine veikla palaikyti lietuvių išlaikymą ir kelti lietuvių vardą šiame kontinente.

Lietuviška visuomenė ir organizacijos yra prašomi suteikti lietuviškam sportiniam judėjimui prideramo dėmesio ir jį remti.

SUSIRENKA STALO TENISININKAI

Kitą savaitgalį (Clevelandą) suvažiuoja rinktiniai mūsų stalo tenisininkai dalyvauti antrajame "Tuzino" turnyre. Pirmasis įvyko lygiai prieš metus Clevelande. Patiko dalyvavusiems ir pavirto tradicija.

Šiais metais turnyras praplėstas: kad būtų įdomiau, šalia vyrų, pakviestos ir geriausios moterys.

Stalo tenisas yra viena iš stipriųjų mūsų sporto šakų aukštesnių žaidimo lygiu, nors entuziastų būrelis yra gerokai aptirpęs. Tradiciniai, lietuviai vis bū-

davo šio greitos reakcijos sporto viršūnėje. Savo laiku (1939 m) mūsų reprezentantai buvo išsikovojo 4 vietą pasaulyje. Tuometinis Lietuvos meistras V. Variakojis pasaulio vertinimo lentelėje buvo dešimtuojų. Tarp kitko, Variakojis dar tebežaidžia ir šiuo metu yra dešimtas Lietuvoje.

Keitėsi laikai, keitėsi ir stalo tenisas. Su naujoviška "minkštos gumos" raketė į meistrystę išsimuša japonai, nustumdami nuolatinius pirmūnus vengrus į šalį. Kyla visa eilė kviirčių, esą naująją raketę reikia uždrausti, ji kenkia stalo teniso stiliui, daro jo patrauklumą žiūrovui... Bet japonai nesnaudė, naujųjų raketėlių gamybą išplėtė į pasaulinį biznį ir vis buvo geriausiais žaidėjais.

Kaip ir visur, biznio momentas nulėmė. Mat, minkštas gumas būtinai reikia bent sykį į metus keisti. Tuo tarpu senosios, kietosios, lengvai ir penkmetį ištvėrdavo. Pajutę pinigą nutilo ir protesto balsai. Dabar minkštoji raketė jau visur priimta, ir turbūt liks, kol kas nors dar minkštesnę sugalvos.

Azijoje stalo tenisas dabar pačiame žydėjime. Kinijoje jis yra tapęs tautiniu sportu, dėstomu mokyklose ir masiniai žaidžiamu. Kinijos turnyruose dalyvauja dešimtimis tūkstančių o registruotų žaidėjų ten yra 20 milijonų (US Table Tennis News). Nenuostabu, kad kiniečiai dabar yra visiškai stalo teniso karaliai, pasiglemžę visus titulus.



JONAS ŠOLIŪNAS, Fasko stalo teniso komiteto pirmininkas, vienas žymesnių mūsų žaidėjų, dalyvauja "Tuzino" turnyre.

Mūsų žaidėjai ir čia Amerikoje ir Lietuvoje dar vis demonstruoja meilę pamėgtam sportui pusėtinomis pasekmėmis. Julija Rutelionienė (Washington) 1958 buvo šeštoji USA žaidėja. Pranas Gvildys yra nuolatinis Kanados rinktinės dalyvis ir vienas metais meistras. Geros ir Kanados moterys -- Kasperavičiūtė ir jaunoji Sabaliauskaitė, šių metų Kanados meistrė mergaičių klasėje.

Juos ir kitus rinktininius mūsų žaidėjus pamatysime gruodžio 9 - 10 Clevelande, stalo tenisininkų sąskrydyje.

J.P.N.

STALO TENISO TURNYRO TVARKARAŠTIS

Š. Amerikos Lietuvių II-sis stalo teniso "Tuzino" turnyras" įvyks š. m. gruodžio 9 - 10 d. Clevelande.

Turnyro oficialus rengėjas yra Centrinis Stalo Teniso Komitetas. Vykdo -- Vid. Vakarų Sporto Apygarda ir Clevelando LSK Žaibas.

Varžybos bus pravedamos taškų sistema (Round Robin), t.y. bus žaidžiama kiekvienas su kiekvienu. Vyrų klasėje bus varžomasi dėl Pasaulio Lietuvių Inžinierių ir Architektų Sąjungos Clevelando skyriaus Pereinamosios Taurės, kurią pereitais metais laimėjo Pr. Gvildys (Toronto Vytis). Bus įsteigta pereinamoji dovana ir moterų klasėje.

VARŽYBŲ TVARKARAŠTIS

Šeštadienį, gruodžio 9 d., nuo 10 val. ryto iki 6.00 val. vakaro -- Woodland Recreation Center, 9206 Woodland Ave. (kampas E. 93 St. ir Woodland Ave.)

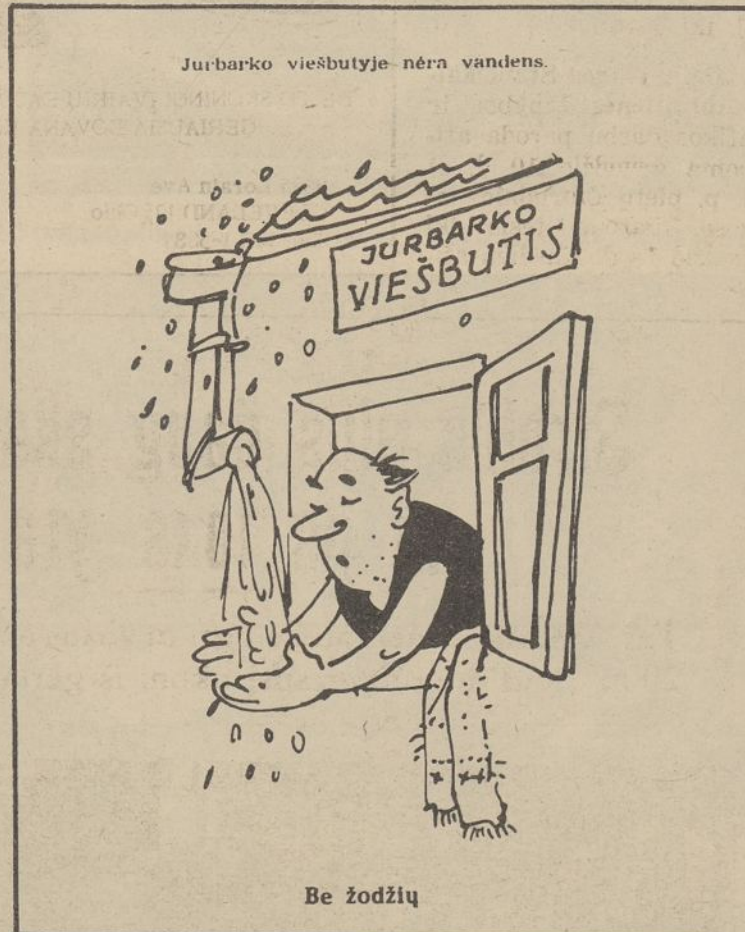
Sekmadienį, gruodžio 10 d., -- nuo 11:30 val., Lietuvių Salėje, 6835 Superior Ave.

Visuomenė kviečiama gausiai atsilankyti ir pasižiūrėti geriausių lietuvių stalo tenisistų žaidimo.



Tai inžinierė Marlenne Schmidt, kuri 1960 metais atbėgusi iš Rytų Vokietijos, 1961 metais laimėjo "Miss Universe" vainiką. Mūsų bendradarbis ją nufotografavo Bostono Universiteto baliuje.
R. Bričkaus nuotrauka

IŠ VILNIUJ LEIDŽIAMO SATYRINIO ŽURNALO "ŠLUOTA"



Be žodžių

300 NAUJŲ SKAITYTOJŲ

Lietuviškam laikraščiui Amerikoje išsilaikyti kasmet reikia 300 naujų skaitytojų. Tiek, dėl mirties ir kitų aplinkybių, senųjų skaitytojų nubyra. Ir jei tiek naujų skaitytojų per metus nepasipildo, laikraštis pradeda mirti natūralia mirtimi. O tada jau nebėra jokios kalbos apie laikraščio gerinimą.

Dirva, norėdama tuos naujus skaitytojus greičiau sutelkti, NUO 1961 M. LAPKRIČIO MĖN. 15 D. IKI 1962 METŲ KOVO 15 D. SKELBIA talką.

Per keturius mėnesius surasti 300 naujų skaitytojų nėra didelis darbas, bet be talkos, vien redakcijos ir administracijos pastangomis, beveik neįmanomas. Todėl ir kviečiame visus Dirvos skaitytojus, talkininkus ir rėmėjus mums padėti.

Pasidairykit po artimųjų namus ir dar nemazai kur pastebėsit, kad ten Dirvos nėra. Paraginkit juos užsisakyti arba atsiųskit mums jų adresus, kad su Dirva galėtume nemokamai supažindinti.

Paraginkit, kad Dirva, kaip Kalėdinę dovana, užsakytu savo artimiesiems, ypač likusiems Europoje ar atsidurusiems kituose kraštuose.

Talkininkams, kurie atsiųs daugiausia naujų skaitytojų, bus paskirti trys lietuviškų knygų knygynėliai. Apie naujų skaitytojų talką bus nuolat pranešama visiems Dirvos skaitytojams.

Pasirūpinkim, kad iki kovo 15 d. talka būtų atlikta ir 300 naujų skaitytojų surasta.

VIEŠĖDAMI CHICAGOJE APLANKYKITE MIDWEST MAISTO ir LIKERIŲ KRAUTUVĘ

2515 West 69 St. Marquette Parke
PR 8-9259

SAV. J. JANUSAITIS ir J. MAŽEIKAI
Čia gėrimus pirkite tikrai pigiai!
TIK KELETAS PAVYZDŽIŲ:

1. ASBACH URALT 5 ths. 4.95
 2. BISQUIT 3 star cognac 5 ths. 4.98
 3. MARTEL 3 star cognac 5 ths. 5.39
 4. WHITE HORE SCOTCH WHISKY 5 ths. 4.98
 5. Arrow Cockt. MARTINI OR MANHATEN 5 ths. 2.98
 6. CONTREAU LIQUER 5 ths. 4.75
 7. Da SILVA 10 metų Portugalų BRANDY 5 ths. 3.69
 8. Kijafa Vynas 5 ths. 1.75
- Ir virš 100 rūšių užsieninių bei vietinių gėrimų žemiausiomis kainomis! Nepaprastai didelis pasirinkimas!

CLEVELANDE ir apylinkėse

• Akademinių Skautų Sąjūdžio Clevelando skyrius šeštadienį, gruodžio 2 d., 7 val. vakaro, Čiurlionio namuose — 10908 Magnolia Dr., rengia metinę šventę, į kurią atvyks ir kalbės Lietuvių Skautų Sąjungos Tarybos pirm. Antanas Dundzila, iš Chicagos.

Į šventę kviečiami ASS nariai, jų šeimos ir artimieji.

• Paskaitą apie atominę ir vandenilio bombą gruodžio 3 d., sekmadienį, 12 val., Lietuvių salėje rengia Tautinės Sąjungos skyrius. Kalbės dr. inž. A. Nasvytis ir dr. Alfonsas Čechys.

Visi kviečiami atsilankyti. Įėjimas laisvas.

• Nevirkite namie pietų! Visiems — suaugusiems ir jauniems gruodžio 3 d., sekmadienį, šv. Jurgio parapijos salėje, bus skanūs, sotūs, ir pigūs lietuviški pietūs.

Pietus rengia Giedros Korporacija. Pelnas skiriamas lietuviškam romanui premijuoti, kuriame būtų vykusiai pavaizduotas teigiamas lietuviškas moters tipas. Labai nuoširdžiai kviečiame šeimas ir paskirus asmenis.

Patys nevirsite, bet sočiai pavalgysite, pabendrausite ir indų neplausite. O jūsų gausus dalyvavimas paskatins lietuviškąjį kūrėją, jam žinti lietuviškas moters genijų savoje literatūroje.

Pietų laikas nuo 11:30 val. iki 4 val.

• Dail. Vlados Stančikaitės-Abraitienės tapybos ir grafikos darbų paroda atidaroma gruodžio 10 d., 4 val. p. pietų Čiurlionio namuose. Paroda tęsis iki gruodžio 18 d. Kasdien ati-

daryta nuo 6 iki 9 val. vakaro, o šeštadieniais ir sekmadieniais nuo 3 val. iki 9 val. vakaro.

• Šokių vakaras Advento išvakarėse, šį šeštadienį, gruodžio 2 d., Lietuvių salėje, rengiamas Lithuanian Village bendrovės, laukia visų — šokančių ir nešokančių. Įžanga tik 1 doleris. Alus nemokamai. Puiki R. Mačio šokių kapela. Stalai abiejose salėse. Pradžią 7 val. 30 min. vak.

• Lietuviškų Kalėdinių atviručių su įvairiais raštais didžiausiam pasirinkimui jau galima gauti Lietuvių Prekybos Namuose.

Be to Kalėdų šventėms mes turime naujai gavę daugybę dalykų, labai tinkančių dovanoms, kaip gintaro dirbinių, tautinių audinių, albumų, lietuviškų plokštelių, kristalo ir porcelano dirbinių, indų, grafinių

manikiuro setų, popuošalų ir dar daug kitų.

Ta pat proga primename siuntinių siuntėjams, kad jau pats vėliausias laikas pasiųsti savo siuntinius, kad jau juos galėtų jūsų artimieji gauti laike švenčių. Turime didelį pasirinkimą medžiagų, megstukų, šiltų batų, skarelių, užtiesalų, šiltų kojinių ir kitų dalykų, kurie yra labai branginami Lietuvoje. Mūsų bendrovė yra patikima, vienintelė tos rūšies savaranki lietuviška įmonė Clevelande. Čia rasite siųsdami siuntinius maillonų ir draugišką patarnavimą.

Krautuvė bus atidaryta ir sekmadieniais tuoj po lietuviškų pamaldų.

Išnuomojamas butas
5 kamb. 1195 E. 80 St. Dideli kambariai ir vonia žemai. Mėnesiui \$55.00. Telefonas: IV 1-6369. (139)

SALAMANDER

gražūs batai išėgai, einą su paskutine mada

batai gatvei, gražūs, patogūs, gerai pritaikyti kojai



visų mėgiami puikūs ir patvarūs vaikų batai

moderniški, elegantiški linijų vyriški batai



BE TO SKONINGI ĮVAIRIŲ FASONŲ KAMBARINIAI BATAI GERIAUSIA DOVANA KALĖDŲ ŠVENTĖMS

3325 Lorain Ave
CLEVELAND 13, Ohio
Tel. ME 1-5837

12307 Gratiot Ave
DETROIT 5, Mich.
Tel. DR 1-9430

Stroh's alus daug skanesnis ...ir jis toks yra

Tai Amerikos vienintelis ugnim virtas alus. . . virtas prie 2000° kad duotų geriausį skonį iš geriausių medžiagų!



Joks kitas Amerikos alus nėra taip verdamas ir todėl joks kitas Amerikos alus neturi tokio skonio kaip Stroh's... šviesesnis... lengvesnis... skanesnis... gaivinantis!

Jums patiks

Stroh's ...geresnis!

The Stroh Brewery Company, Detroit 26, Mich.

• 1941 m. Lietuvos laisvės sukilimo minėjimas Clevelande rengiamas gruodžio 3 d. Programoje — 10:30 val. pamaldos šv. Jurgio liet. parapijos bažnyčioje. šv. Mišias atnašaus kun. Lionginas Jankus. Jis pasakys ir pamokslą. Prie paminklinės lentos bus padėtas gyvų gėlių vainikas už žuvusius kovotojus.

5 val. po pietų iškilmingas minėjimas Lietuvių salėje. Pagrindinę kalbą pasakys J. Brazaitis. Meninėje daly — Miško broliai.

Parduodamas namas

La Salle Rd. 18300, tarp Neff Rd. ir 185 St., 2 minutes iki bažnyčios ir mokyklos. Nepaprastai švarus, modernus vienos šeimos namas su 1½ vonia. Požeminės žolės laistymo įrengimas. Pirmą kartą parduodamas šeimininko už 23,900 dol. Galima tuoj užimti. Norint pamatyti šaukit telef. HI 2-8391. (141)

• Parduodami palaikyti virtuvės įrengimai ir miegamajų kambario baldai. Kainos labai prieinamos. Telef. UT 1-1187. (138)

STAI, JUMS GERI
NAMAI:

2-jų šeimų (Side-by-Side)

Visai arti prie Ivonhoe ir Euclid gatvių; viename bute 6 kambariai, o antrame 4; nauji gazo pečiai ir automatiniai vandens tankai. Namai visai gerame stovyje. Prašo tik \$13,900.

Vienos šeimos mūrinis (bungalow)

Ant Reyburn, visai arti prie Euclid gatvės; erdvus salonas; moderni virtuvė ir vonia; 2 miegamieji; yra galimybė užbaigti 2 kambarius 2-ame aukšte; gazo pečius ir garažas. Prašo \$17,900.

J. ŠIRVAITIS

Wm. T. Byrne Real Estate
MU 1-6100 — Office;
KE 1-4080 — Home
(140)

Dviejų šeimų namas
po 5 kamb. už \$22,900

Lake Shore Blvd. ir Grovewood rajonas. Namai puikiam stovyje. Nauji gazo pečiai. Iš fronto ir kiemo porčiai. Gražūs butai, įskaitant kilimus, užuolaidas valgomojo komplektą. Galima užimti per 30 dienų.

E. J. Eckart,
Broker
KE 1-1440 RE 2-8596

10 šeimų, beveik naujas apartamentas. Labai geros pajamos.

Labai geram stovyje, prie pat Naujos parapijos, vienos šeimos namas. Visi dideli kambariai.

Plytinis trijų miegamųjų. Garažai. Sklepas.

Trijų miegamųjų, netoli Naujos parapijos, netoli ežero.

Norintieji pirkti ar parduoti prašome skambinti

EAST SHORE REALTY
Juozas Mikonis — Realtor
180 E. 185 St. IV 1-6900
MU 1-2154
(138, 141, 144)

VAIKO GRAŽIAUSIOS NUOTRAUKOS KONKURSAUS

(Nuotraukoms siųsti terminas baigtas 1961 m. lapkričio 1 d.)



KONKURSINĖ NUOTRAUKA Nr. 117 Birutė Jaraitė, 7 metų amž., iš Highland, Ind. Nuotrauka V. Maželio.

NASVYČIAI MINĖJO VYRIAUSIOJO BROLIO JONO 80 METŲ SUKAKTĮ

Lapkričio 23 d. Jono Nasvyčio broliai ir giminės, gyvenę Clevelande, skaitlingai susirinkę pas Joną Nasvytį, pasveikino jį sulaukusį 80 metų amžiaus. Jonas Nasvytis gimė 1881 m. lapkričio 23 d. Žvingių parapijoje, bet nuo 2 metų amžiaus, visą laiką būdamas Lietuvoje, gyveno Margiškių viename, Sartininkų val., Tauragės apskr.

Jonas Nasvytis ir jo 4 broliai 1948-49 metais atkeliavo į JAV. Keturi iš jų įsikūrė su šeimomis Cleve-

lande, o gydytojas Motiejus Nasvytis su šeima įsikūrė Chicagoje.

Broliai minėjo Jono Nasvyčio ilgo amžiaus sukaktį vedami ne tik brolišku jausmu, bet ir pareigos. Mirus jų tėvui Motiejui Nasvyčiui, keturi iš jų liko mažamečiai ir buvo reikalingi globos ir pagalbos, kad galėtų tęsti pradėtą mokslą. Jonas, pasitenkęs įgytu pradžios mokslu Tauragės pradžios mokykloje, po tėvo mirties liko jo paliktime nemažame ūkyje padėti motinai našlei ūkininkauti ir tuo prisidėjo prie galimybių sudarymo jaunesniems broliams mokslą tęsti.

Tikslas buvo pasiektas: Du iš jų tapo gydytojais, 1 agronomu ir 1 karininku. Šis pastarasis mirė Clevelande prieš pusšimtį metų. Jono brolis Steponas, dar esant tėvui gyvam, buvo išėjęs provizoriaus-vaistinin-

ko mokslo. Jonui Nasvyčiui teko tarnauti rusų kariuomenėje, kur pasiekė vyresniojo puskarininkio laipsnį. Teko dalyvauti pirmam pasauliniame kare. Jo metu pateko vokiečių nelaisvėn. Joje išbuvo 3 metus, paskirtas darbams pas Klaipėdos krašto ūkininką lietuvi.

Būdamas Klaipėdos krašte susipažino su rašytoju Vydu, gyvenusiu Tilžėje. Jų artima pažintis tęsėsi iki Jono pasitraukimo iš Lietuvos.

Po karinės tarnybos J. Nasvytis įsikūrė Margiškiuose, pagal tėviškas pasidalinimo tarp brolių, tekusiam 60 ha žemės plote. Įsikūręs vedė šilalės apylinkėje Tauragės apskr. žinomą ūkininko-mašininko Jono Poškos dukterį Juzę Poškaitę. Ji paveldėjo iš tėvo gražų 30 ha ūkį Rubinavą, šilalės val. Juzės Poškaitės dėdė buvo kun. Feliksas Poška, ilgus metus buvęs šv. Kotrinos bažnyčios klebonu Petrapilyje.

Savo gyvenime valsčiuje — Sartininkuose, Jonas Nasvytis dalyvavo ūkiniam-visuomeniniame gyvenime, buvo eilę metų didelės Sartininkų pieninės valdyboje. Ši pieninė gaudavo daug grietinės perdirbti į sviestą iš Klaipėdos krašto pieno nugriebimo punktų. Sartininkai yra Klaipėdos krašto pasieny. Buvo vietos bankelio valdyboje.

S.

EAST CLEVELAND — 13515 EUCLID AT SUPERIOR AVE.

SAVINGS
EARN

OPEN EVERY SATURDAY UNTIL 2:30

4%

SUPERIOR
SAVINGS

ACCOUNTS
INSURED TO
\$10,000

UTILITY BILL PAYMENTS
MONEY ORDER CHECKS,
TRAVELERS CHEQUES

IN TOWN OFFICE — 6712 SUPERIOR AT EAST 68 ST.

JAKUBS & SON

FUNERAL HOMES

Vėsinamas oras Jūsų patogumui

Della E. Jakubs & William J. Jakubs

Licensijuoti laidotuvių direktoriai ir balsamuotojai
35 metai simpatingo ir rimto patarnavimo.

6621 Edna Avenue
EN 1-1763

936 East 185 St.
KE 1-7770

DIRVA

Nr. 138

1961 m. gruodžio 1 d.

KAS IR KUR?

• **Korp! Neo Lithuania New Yorke** valdybą sudaro: Algirdas Sperauskas — pirmininkas, Dr. Eugenijus Noakas — vicepirmininkas, Giedrė Kumpikaitė — sekretorė, Eduardas Laukys — išdininkas, Algirdas Štanolis — valdybos narys, parengimų ir kultūros reikalam, Milda Sperauskienė — arbiter elegantiarum.

• **Inž. Kazys Pusnikas** lapkričio mėn. 22 d. važiuojant į Miami, Fla. atostogų, netoli Winter Haven miestelio, pravažiuojanti mašina iš priešingos pusės, pralenkiant sunkvežimį, vairuojama moters, atsimušė į jo automobilį. Inž. K. Pusnikui sulaužyta dešinė koja ir žmonai Adelei sunkiai sužalotas veidas ir sutrenktas visas kūnas. Paguldyti Winter Garden Memorial Hospital, Fla. Inž. K. Pusnikas dirbo kaip vyr. inžinierius Bliss Co., Hastings, Mich.

• **J. Podžiukas**, iš Chicagos, mokėdamas už Dirvą, atsiuntė \$5.00 auką.

• **Kun. Dr. S. Valiušaitis**, iš Brooklyno, mokėdamas už Dirvą atsiuntė \$5.00 auką.

• **J. Peteris**, iš Los Angeles, Dirvai paremti atsiuntė \$5.00 auką.

• **Mokėsi penkinę**, o knygų gali tekti dešimteriopai daugiau, nes 3 bibliotekos burtų keliu skirta tiems, kurie pasinaudodami Gabijos knygų išpardavimu, išgys knygų bent už \$5.00. Sąrašų prašykite šiuo adresu: Gabija, 87-85, 95 St., Woodhaven 21, N. Y.

CHICAGO

Viešojo paskaita apie vaikų kaprizus

Ateinantį penktadienį, gruodžio 1 d., 7 val. 30 min. Jaunimo Centre, Chicagoje, mokytoja Magdalena Šulaitienė skaitys paskaitą apie vaikų kaprizus (tėsinys). Dr. Jonas Adomavičius tą temą papildys iš medicinos srities. Po paskaitos bus demonstruojamos filmos. Įėjimas nemokamas. Visus kviečia dalyvauti Alvido vadovybė.



J. Nomeikaitė-Armonienė, dainavusi Los Angeles birutiečių baliuje.

GERAI PAVYKĖS LOS ANGELES BIRUTIEČIU BALIUS

D. L. K. Birutės Draugijos ruoštas rudens balius praėjo su iki šiol dar nebūtu pasisekimu. Svečių ir viešnių prigūžėjo pilna salė. Taigi birutiečių trisus ir vargas nenuėjo niekais.

Visas šio balius pelnas, o jis bus didžiausias kiek iki šiol turėta, per visuotinį susirinkimą bus paskirstytas pagalbos reikalingiems lietuviams ir išplauks siuntinių pavydalu už geležinės uždangos.

Negali sakyti, kad lietuviai nėra jautrūs lietuviškiems reikalingams. Visi prisideda kiek gali ir kuo gali. Viešnia iš Sakramento S. Kudokienė paaukojo stambia sumą pinigų balius metu. Buvo ir daugiau tokių, kurie, žinodami kilnų birutiečių tikslą, gausiai rėmė loteriją, K. Lukšys su ponu, netik gausiai parėmė birutietes balius metu, bet ir prieš tai davė žuvies patekalams pagaminti.

Laimingos birutietės ir tuo, kad atsilankė labai daug mūsų lietuviško jaunimo. Draugija visada stengiasi kad jaunimo kuo daugiau atsilankytų ir tuo pačiu praleistų vakarą lietuviškoje nuotaikoje. Mums visiems rūpi, kad mūsų atžalynas liktų lietuviškas.

Programą labai puikiai atliko solistė J. Armonienė, su dideliu įsijautimu padainavusi 4 dainas ir dar vieną bisui. Jai akompanavo A. Dotts. Naujai įsikūręs moterų kvartetas paverė visų losangeliečių širdis. Jau senai lauktas meno vienetas, tikrai laukimo neapvylė ir labai gražiai sudainavo tris dainas. Gaila, kad nepatenkino publikos noro ir nepadainavo daugiau.

Kvartetui vadovauja muz. P. Armonas, akompanuoja R. Apeikytė. Dainuoja: J. Armonienė, N. Apeikienė, O. Deveikienė ir V. Valavičienė.

Svečiai įsilinksminę lietuviškoj nuotaikoj, labai nenoriai skirstėsi namo ir davė patarimų birutietėms suruošti tokius balius dažniau ir didesnė salėj. Pagal paskutinio balius svečių gausumą tikrai reikės dairytis didesnės salės.

V. Irl.

BOSTON

ARNOLDO VOKETAIČIO KONCERTAS

Nauj. Anglijos Baltų Amerikiečių D-ja jau šestą sezoną rengia žymesnių pabaltiečių solistų koncertus. Kaip jau ne sykį minėta, tie koncertai rengiami ne tik estų, latvių ir lietuvių muzikinėms jėgoms pademonstruoti, bet ir su kiekvienu koncertu priminti klausytojams apie mūsų kovą dėl laisvės. Pabaltiečių koncertai ruošiami Jordan Hall, tad apie juos rašo ir didžioji Bostono spauda. Šiemet Baltų Amerikiečių

D-jos pirmininkas yra lietuvis inž. Vyt. I z b i c k a s.

Šio sezono antrojo koncerto solistas buvo Arnoldas Voketaitis. Tai JAV gimęs lietuvis, dar jaunas vyras, bet jau gana plačiai žinomas Amerikos muzikiniame gyvenime. Kaip dainininkas, b o s a s - b a r i t o n a s, jis pradėjo reikštis televizijoje, o vėliau keletą sezonų dainavo New Yorko Miesto Operoj ir kt. žinomuose šio krašto teatruose.

A. Voketaitis turi plačios skalės, malonaus tembro ir lengvai valdomą balsą. Ypač ryškus jo muzikalumas ir net koncerto estradoj regimi neeiliniai vaidybiniai gabumai. Mums teikia džiaugsmo tai, kad A. Voketaitis, nors šiame krašte gimęs, augęs ir mokslus ėjęs, bet kalba lietuviškai ir visuose parengimuose rodosi kaip lietuvis. Garbė jo motinai ir jam pačiam.

Bostono pabaltiečių surengtam koncertui A. Voketaitis davė itin turtingą programą. Su klasikams derama rimtimi, stilingai ir jautriai jis padainavo Haydno, Haendelio, Scarlatti, Paisiello ir Bononcini kūrinius. Ypač ryškiai ir nuotaikingai jis pagiedojo tris Dvorako Biblines giesmes. Iš moderninių dainų A. Voketaitis parodė Keith Crosby Brown Singin' a Song ir Martin Kalmotto XX-tą amžių. Be to, Ados Richter ir Henry Sachso keletą komiško pobūdžio dainelių. Savo koncerto programon A. Voketaitis įtraukė ir tris lietuvių kompozitorių dai-

nas. Jis neblogai jas padainavo, bet mielum ir talentingam dainininkui šia proga tenka pasakyti, kad mes, lietuviai, turime žymiai daugiau bosui-baritonui parašytų dainų, kurios savo forma ir turiniu galėtų gražiai praturtinti jo lietuvišką repertuarą.

A. Voketaitis ypač stipriai pasireiškė operinėse arijose. Jis padainavo Mozarto ariją iš op. Figaro Vestuvės, Verdi ariją iš Don Carlos ir Mefisto serenadą iš Gounod op. Faus-tas. Visi trys dalykai buvo padainuoti su giliu įsijautimu, savaimingai ir įspūdingai. Ta programos dalimi A. Voketaitis įrodė, kad jis yra pajėgus ir savo veidą turįs operos solistas.

Prie fortepiono buvo jautrus ir subtilus Lawrence Fauntain.

A. Voketaitio koncertą palankiai įvertino ir Bostono spauda. Nuoširdžiai linkėdami jam pasisekimo, dėkojame Baltų Amerikiečių D-jai už tokį puikų muzikinį vakarą.

Kitas pabaltiečių koncertas įvyks 1962 m. balandžio 13 d. Jo solistė bus žinoma estų smuikininkė Celia Aumere. St. S.

SPECIALISTAI PERSIUSTI PINIGUS I SSSR. VIENINTELĖ TURINTI LEIDIMA IR BANDYTA — TURINTI UZSTATĄ PERSIUNTIMUI TARNYBA. PILNAI GARANTUOJAMA. KLAUSK SMULKMENŲ GRAMERCY 744 Broad Street Newark, New Jersey ISTEIGTA 1947

1961 lapkričio 29 d. staiga mirė

Advokatas Dr. BRONIUS BALENIŪNAS,

gyvenęs 8860 Faicon St., Detroit, Mich. Laidojamas iš Brazis ir Bauža Funeral Home — 1930 — 25 St., šeštadienį, 8:30 val. ir šv. Antano bažnyčioje bus laikomos pamaldos 9 val. ryto.

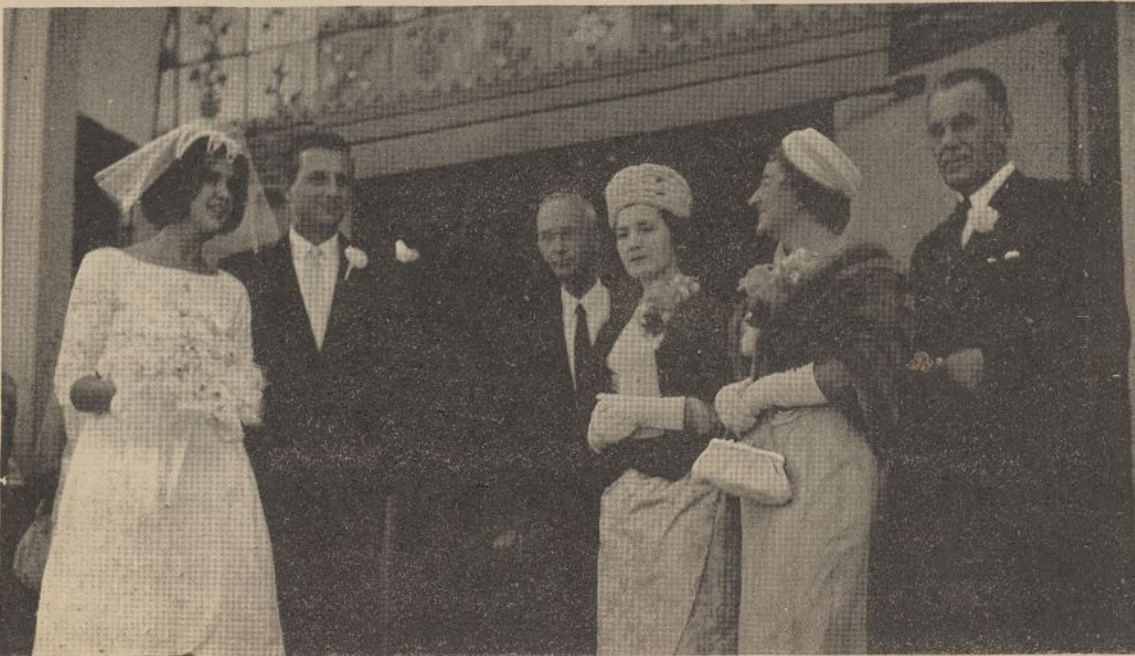
Lietuvoje liko sūnus Arvydas.

Praneša ir laidojimu rūpinasi pusseserė

Stasė Zaparackienė.



Neseniai Los Angeles sukūrė lietuvišką šeimą Iona Avižienytė ir Viktoras Peteris (dešinėje) su pamerge J. Avižienyte ir pabriliu A. Bertuliu. APAČIOJE: jaunavedžiai Iona ir Viktoras Peteriai su tėveliais: Jurgis Peteris, Stefania Avižienienė, Jonė Peterienė ir Julius Avižienis.



Neseniai gauta iš Punsco lietuvių keletas rankšluosčių, kuriuose yra išauštas Lietuvos himnas. Tai labai prasminga dovana gimtadienio, vardinio, ar kitų šeimoms švenčių proga. Rankšluosčių kaina 12 dolerių. Gauti pinigai persiunčiami audusims rankšluosčius Punsco lietuvaiteis. Suinteresuoti gali kreiptis į: K. Gaižutis, 953 Mand Ave., Cleveland 3, Ohio. Tel. HE 1-8722.



Chicagos YMCA rūmuose lapkričio 19 d. įvykusio festivalio lietuviškos parodėlės rengimo vadovybė. Iš kairės: A. Sidzikauskaitė, A. Reivytytis, Z. Juškevičienė, p. Krivaitytė.

V. Noreikos nuotrauka

DĖMESIO, ČIKAGA!

Gradinsko krautuvė bus atidara ir sekmadieniais gruodžio mėn. lig Kalėdų nuo 11 val. lig 4 val. TV, radijai, vokiški aparatai, patefonai, plokštelės. Daug prekių dovanoms. Puošnus jų įpakavimas. Adr.: 2512 W. 47th Str., tel. FR 6-1998.